



V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com

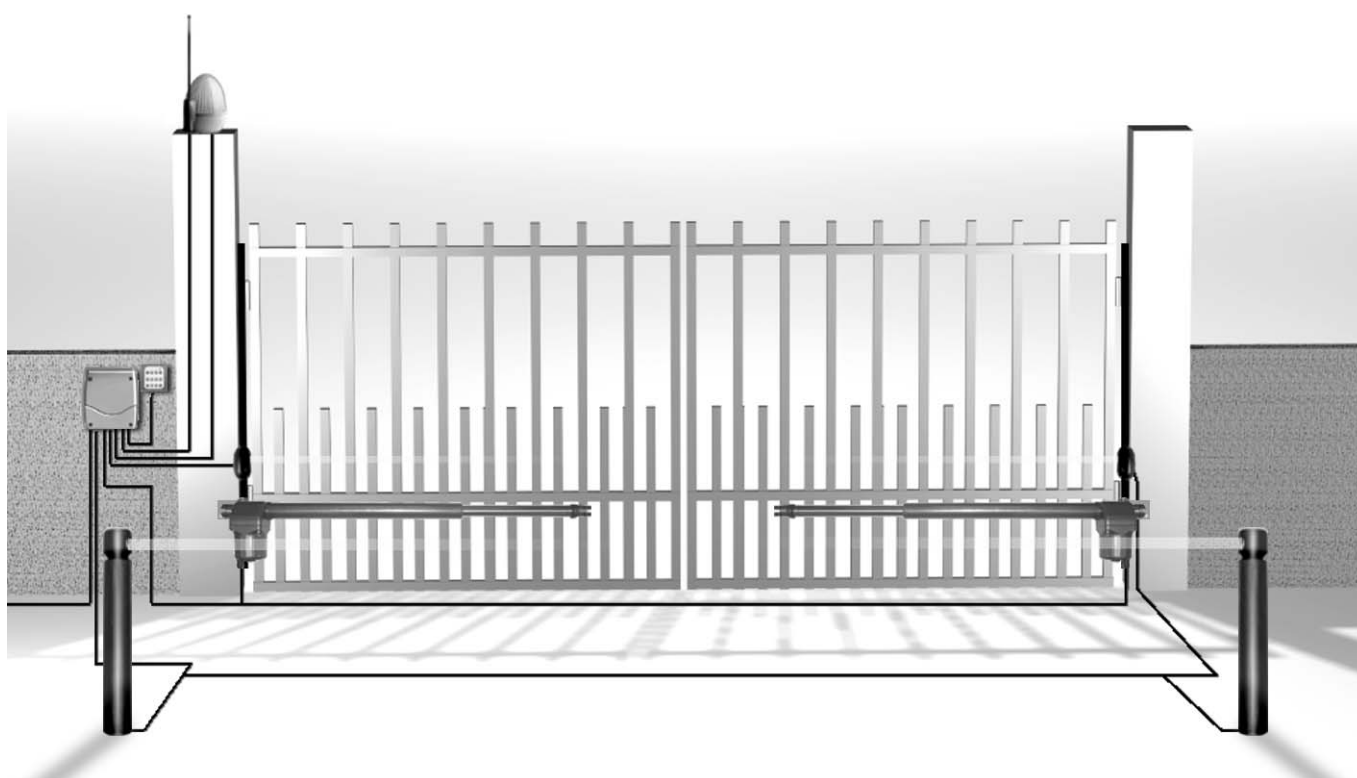


COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY QMSI
UNI EN ISO9001



IL n.160
EDIZ. 06/10/03

KIT SILVER400



I

KIT PER CANCELLI A BATTENTE CON ANTE FINO A 2,5 MT DI LUNGHEZZA

GB

KIT FOR SWING GATES UP TO 2,5 M. LEAF

F

KIT PARA CANCELAS BATIENTES CON HOJAS DE HASTA 2,5 M

D

KIT POUR PORTAILS À VANTAIL JUSQU' À 2,5 M

E

BAUSATZ FÜR GITTERTORE, DIE TORFLÜGEL MIT EINER MAXIMALER LÄNGE VON 2,5 m HABEN

I

AVVERTENZE IMPORTANTI	2
CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE.....	2
ELENCO COMPONENTI.....	4
OPERAZIONI PRELIMINARI.....	6
MISURE DI INSTALLAZIONE	7
FISSAGGIO DEGLI ATTUATORI	8
COLLEGAMENTO DEL SILVER ALLA CENTRALE DI COMANDO	9
SBLOCCO DI EMERGENZA	10
SCHEMA D'INSTALLAZIONE	10
CENTRALE DI COMANDO PD7	12
COLLEGAMENTI ALLA MORSETTIERA	22

GB

IMPORTANT REMARKS.....	2
CONFORMITY TO REGULATIONS	2
PARTS LIST	4
PRELIMINARY OPERATIONS	6
INSTALLATION	7
ACTUATOR FIXING.....	8
TO CONNECT SILVER WITH CONTROL UNIT	9
EMERGENCY RELEASE	10
INSTALLATION LAYOUT	10
CONTROL UNIT PD7	14
TERMINAL CONNECTIONS.....	22

F

CONSEILS IMPORTANTS	2
CONFORMITÉ AUX NORMATIFS	2
LISTE COMPOSANTS	4
OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES	6
MESURES D'INSTALLATION	7
POUR FIXER LES VERINS	8
BRANCHEMENT DU SILVER A L'ARMOIRE DE COMMANDE	9
MANOEUVRE DE SECOURS	10
SCHÉMA D'INSTALLATION	10
CENTRALE DE COMMANDE PD7	16
BRANCHEMENTS A LA BORNIERE.....	22

D

WICHTIGE HINWEISE	3
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN NORMEN	3
LISTE DER KOMPONENTEN.....	4
VORBEREITNDE ARBEITSSCHRITTE.....	6
INSTALLATION	7
BEFESTIGUNG DER ANTRIEBE	8
VERBINDUNG VON SILVER MIT DER STEUERUNG	9
MOTORFREIGABE	10
INSTALLATIONSPLAN	10
STEUERUNG PD7	18
ANSCHLÜSSE AM KLEMMENBRETT	22

E

ADVERTENCIAS IMPORTANTES	3
CONFORMIDAD A LAS NORMATIVAS.....	3
LISTA DE COMPONENTES	4
OPERACIONES PRELIMINARES	6
MEDIDAS DE INSTALACION	7
MONTAJE DE LOS OPERADORES	8
CONEXION DEL SILVER AL CUADRO DE MANIOBRAS.....	9
DESBLOQUEO DE EMERGENCIA	10
ESQUEMA DE INSTALACIÓN	10
CUADRO DE MANIOBRAS PD7.....	20
CONEXION DE LOS BORNES	22

AVVERTENZE IMPORTANTI

Per chiarimenti tecnici o problemi di installazione la V2 ELETTRONICA dispone di un servizio di assistenza clienti attivo durante le ore di ufficio TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso; inoltre declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti ad un uso improprio o ad un'errata installazione.



Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di procedere con l'installazione.

- Il presente manuale di istruzioni è destinato solamente a personale tecnico qualificato nel campo delle installazioni di automazioni.
- Nessuna delle informazioni contenute all'interno del manuale può essere interessante o utile per l'utilizzatore finale.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o di programmazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE REALIZZATA IN CONFORMITÀ VIGENTI NORMATIVE EUROPEE:

- EN 60204-1** (Sicurezza del macchinario, equipaggiamento elettrico delle macchine, parte 1: regole generali).
- EN 12445** (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, metodi di prova).
- EN 12453** (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, requisiti).

- L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione. La normativa richiede una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo (EN 60335-1).
- Per la connessione di tubi rigidi e flessibili o passacavi utilizzare raccordi conformi al grado di protezione IP55 o superiore.
- L'installazione richiede competenze in campo elettrico e meccanico; deve essere eseguita solamente da personale qualificato in grado di rilasciare la dichiarazione di conformità di tipo A sull'installazione completa (Direttiva macchine 98/37/EEC, allegato IIA).
- E' obbligo attenersi alle seguenti norme per chiusure veicolari automatizzate: EN 12453, EN 12445, EN 12978 ed alle eventuali prescrizioni nazionali.
- Anche l'impianto elettrico a monte dell'automazione deve rispondere alle vigenti normative ed essere eseguito a regola d'arte.
- La regolazione della forza di spinta dell'anta deve essere misurata con apposito strumento e regolata in accordo ai valori massimi ammessi dalla normativa EN 12453.
- Consigliamo di utilizzare un pulsante di emergenza da installare nei pressi dell'automazione (collegato all'ingresso STOP della scheda di comando) in modo che sia possibile l'arresto immediato del cancello in caso di pericolo.

CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE

V2 ELETTRONICA SPA dichiara che i componenti del kit sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle seguenti Direttive:

- | | |
|-----------|--------------------------------|
| 73/23/EEC | sicurezza elettrica |
| 93/68/EEC | compatibilità elettromagnetica |
| 99/05/EEC | direttiva radio |
| 98/37/EEC | direttiva macchine |

Sono state applicate le norme tecniche in tabella 1 per verificarne la conformità. Nota: Dichiara che non è consentito mettere in servizio i dispositivi sopra elencati fino a che la macchina (cancello automatizzato) sia stata identificata, marchiata CE e ne sia stata emessa la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392/EEC e successive modifiche.

Il responsabile della messa in servizio deve fornire i seguenti documenti:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| • Fascicolo tecnico | • Verbale di collaudo |
| • Dichiarazione di conformità | • Registro della manutenzione |
| • Marcatura CE | • Manuale di istruzioni ed avvertenze |

Racconigi il 28/01/2003

Rappresentante legale V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply. The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
- To connect flexible or rigid pipes, use pipefittings having the IP55 insulation level.
- Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (Machine Directive 98/37/EEC, Annex IIA).
- The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 12453, EN 12445, EN 12978 as well as any local rule in force.
- Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike.
- The door thrust force adjustment shall be measured by means of a proper tool and adjusted according to the max. limits, which EN 12453 allows.
- We recommend to make use of an emergency button, to be installed by the automation (connected to the control unit STOP input) so that the gate may be immediately stopped in case of danger.

CONFORMITY TO REGULATIONS

V2 ELETTRONICA SPA declares that the components included in the kit are in conformity with the provisions of the following EC directives:

- | | |
|-----------|-------------------------------|
| 73/23/EEC | electrical safety |
| 93/68/EEC | electromagnetic compatibility |
| 99/05/EEC | radio directive |
| 98/37/EEC | machine directive |

The conformity has been verified according to the technical regulations mentioned in the table no. 1.

Note: Declares that the above mentioned devices may not be operated until the machine (automated gate) is identified, CE-labeled, and declared to be compliant to the specifications of Directive 89/392/EEC and following modifications.

The person in charge for the machine start-up must provide the following records:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| • Technical specification paper | • Testing record |
| • Declaration of conformity | • Maintenance record |
| • CE-labeling | • Operation manual and directions |

Racconigi 28/01/2003

V2 ELETTRONICA SPA legal representative

A. Livio Costamagna

CONSEILS IMPORTANTS

Pour tout précision technique ou problème d'installation V2 ELETTRONICA dispose d'un service d'assistance clients actif pendant les horaires de bureau TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation improprie ou à une mauvaise installation.



Avant de procéder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret pourra être utile pour le particulier.
- Tous opérations de maintenance ou programmation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.

L'AUTOMAZIONE DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPÉENS EN VIGUEUR:

- EN 60204-1** (Sécurité de la machinerie. Équipement électriques machines, partie 1: règles générales).
- EN 12445** (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, méthodes d'essai).
- EN 12453** (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, conditions requises).

- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnéto-thermique) qui assure la coupure onnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- Pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccords possédant le IP55 niveau de protection.
- L'installation requiert des compétences en matière d'électricité et mécaniques; doit être faite exclusivement par techniciens qualifiés en mesure de délivrer l'attestation de conformité pour l'installation (Directive 98/37/EEC, - IIA).
- Il est obligatoire se conformer aux normes suivantes pour fermetures véhiculaires automatisées: EN 12453, EN 12445, EN 12978 et à toutes éventuelles prescriptions nationales.
- Même l'installation électrique ou on branche l'automatisme doit répondre aux normes en vigueur et être fait à règles de l'art.
- La régulation de la force de poussée du vantail doit être mesurée avec outil spécial et réglée selon les valeurs maxi admis par la norme EN 12453.
- Nous conseillons d'utiliser un poussoir d'urgence à installer près de l'automatisme (branché à l'entrée STOP de l'armoire de commande de façon qui soit possible l'arrêt immédiat du portail en cas de danger.

IMPORTANT REMARKS

For any installation problems please contact V2 ELETTRONICA TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.



Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your control unit.

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:

- EN 60204-1** (Machinery safety electrical equipment of machines, part 1: general rules)
- EN 12445** (Safe use of automated locking devices, test methods)
- EN 12453** (Safe use of automated locking devices, requirements)



CONFORMITÉ AUX NORMATIFS

V2 ELETTRONICA SPA déclare que les composants du kit sont conformes aux qualités requises par les Directives:

- 73/23/EECsécurité électrique
- 93/68/EECCompatibilité électromagnétique
- 99/05/EECDirective radio
- 98/37/EECDirective machines

On a appliqué les normes techniques du tableau 1 pour en vérifier la conformité. Nota: Déclare que n'est pas permis mettre en service les dispositifs indiqués ci dessous jusqu'à quand la machine (portail automatisé) soie été identifiée, marqué CE et on aie émise la conformité aux conditions de la Directive 89/392/EEC et ses modifications.

Le responsable de la mise en service doit fournir les papiers suivants:

- Dossier technique
- Verbal de vérification
- Déclaration de conformité
- Registre de l'entretien
- Marque CE
- Notices de montages et avertissements

Racconigi le 28/01/2003
Le représentant dument habilité V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna



WICHTIGE HINWEISE

Für technische Erläuterungen oder Installationsprobleme verfügt die Firma V2 ELETTRONICA über einen Kundendienst, der zu Bürozeiten unter der Telefonnummer (+39) 01 72 81 24 11 erreicht werden kann.

Die Firma V2 ELETTRONICA behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigungen abzuändern; die Übernahme der Haftung für Schäden an Personen oder Sachen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind, wird abgelehnt.

Um die Steuerung fehlerfrei zu installieren und programmieren zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch.

- Diese Bedienungsanleitung ist nur für Fachtechniker, die auf Installationen und Automationen von Toren.
- Keine Information dieser Bedienungsanleitung ist für den Endbenutzer nützlich.
- Jede Programmierung und/oder jede Wartung sollte nur von geschulten Technikern vorgenommen werden.

DIE AUTOMATISIERUNG MUSS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN EUROPÄISCHEN NORMEN ERFOLGEN:

- EN 60204 -1 (Sicherheit der Maschine elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: allgemeine Anforderungen)
- EN 12445 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore rüfverfahren)
- EN 12453 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore Anforderungen)

- Der Installateur muss eine Vorrichtung (z.B. thermomagn. Schalter) anbringen, die Trennung aller Pole des Geräts zum Versorgungsnetz garantiert. Die Norm verlangt eine Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm an jedem Pol (EN 60335-1).
- Für den Anschluss von Rohren und Schläuchen oder Kabeldurchgängen sind Verbindungen zu verwenden, die dem Sicherungsgrad IP55 entsprechen.
- Die Installation erfordert Kenntnisse auf den Gebieten der Elektrik und Mechanik; sie darf ausschließlich von kompetentem Personal durchgeführt werden, welches berechtigt ist, eine vollständige Konformitätserklärung vom Typ A auszustellen (Maschinenrichtlinie 98/37/EEC, Anlage IIA).
- Für automatisch betriebene Rolltore ist die Einhaltung der folgenden Normen obligatorisch: EN 12453, EN 12445, EN 12978 und alle eventuell geltenden, regionalen Vorschriften.
- Auch die elektrische Anlage der Automatik muss den geltenden Normen genügen, und fachgerecht installiert werden.
- Die Schubkraft des Torflügels muss mit Hilfe eines geeigneten Instruments gemessen, und entsprechend den in Richtlinie EN 12453 definierten Höchstwerten eingestellt werden.
- Es wird empfohlen, in der Nähe der Automatik einen Notaus-Schalter zu installieren (mit Anschluss an en Eingang STOP der Steuerkarte), so dass bei Gefahr ein unverzügliches Halten des Tors bewirkt werden kann.

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN NORMEN

V2 ELETTRONICA SPA dichiara che i componenti del kit sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle seguenti Direttive:

- 73/23/EEC Sicurezza Elektrik
- 93/68/EEC Elektromagnetische Kompatibilità
- 99/05/EEC Radiorichtlinie
- 98/37/EEC Maschinenrichtlinie

Um die Konformität zu prüfen, sind die technischen Richtlinien der Tafel Nr. 1 verwendet worden. Anmerkung: Legt fest, dass die oben aufgeführten Vorrichtungen erst in Betrieb genommen werden dürfen, nachdem die Anlage (Automatiktör) identifiziert und CE-gekennzeichnet, bzw. die Konformität mit den Anforderungen der Richtlinie 89/392/EWG einschl. nachfolgender Änderungen erklärt wurde.

Der Verantwortliche der Inbetriebnahme muss folgende Dokumentation vorlegen:

- Technisches Datenheft
- Prüfprotokoll
- Konformitätserklärung
- Wartungsheft
- CE-Zertifizierung
- Benutzerhandbuch und Gebrauchshinweise

Racconigi, den 28.01.2003
Der Rechtsvertreter der V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna



ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Por cualquier problema técnico ponerse en contacto con el servicio asistencia V2 ELETTRONICA TEL. (+39) 01 72 81 24 11

La V2 ELETTRONICA se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de danos a personas o cosas debidos a un uso impropio o a una instalación errónea.

Antes de proceder en las instalacion y la programacion es aconsejable leer bien las instrucciones.

- Dicho manual es destinado exclusivamente a técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.
- Ninguna de las informaciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquiera operacion de manutencion y programacion tendrá que ser hecha para técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

- EN 60204-1 (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento electrico de las maquinas, partes 1: reglas generales).
- EN 12445 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, metodos de prueba)
- EN 12453 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos)

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotómico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de almenos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP55 como la caja de plástico que contiene la placa.
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 98/37/EEC, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 12453, EN 12445, EN 12978 y a las eventuales prescripciones nacionales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente.
- La regulación de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores máximos admitidos por la normativa EN 12453.
- Aconsejamos utilizar un pulsador de emergencia e instalarlo en proximidad a la automatización (conectado a la entrada STOP de la placa de comando) de modo que sea posible el paro inmediato de la puerta en caso de peligro.

CONFORMIDAD A LAS NORMATIVAS

V2 ELETTRONICA SPA declara que los componentes del kit son conformes con los requisitos esenciales fijados por las Directivas:

- 73/23/EEC Seguridad electrica
- 93/68/EEC Compatibilidad electromagnetica
- 99/05/EEC directiva radio
- 98/37/EEC directiva maquinas

Se aplican las normas técnicas de la lista 1 por averiguar la conformidad. Nota: Se declara que no está permitido poner en marcha los dispositivos que se detallan arriba hasta que la maquina (puerta automatizada) haya sido identificada, sellada CE y haya sido emitida la conformidad a las condiciones de la Directiva 89/392/EEC y posteriores modificaciones.

El responsable de la puesta en funcionamiento tiene que entregar la siguiente documentación:

- Manual técnico
- Informe de comprobación final
- Declaración de conformidad
- Registro de mantenimiento
- Sellado CE
- Manual de instrucciones y advertencias

Racconigi a 28/01/2003
El Representante legal de V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna

	73/23/EEC	93/68/EEC	99/05/EEC
SILVER400	EN 60335-1	EN 61000-2-3 EN 61000-3-3 EN 55014-1 EN 55014-2	/
PD7	EN 60335-1	EN 50081-1 EN50081-2	/
MT433			
TSC-4	EN 60335-1	EN 301489-3	EN 300220-3
RIF50	/	EN 50082-1 EN 50082-2	/
EGG220	EN 60598-2-1	EN 50082-1 EN 50082-2	/

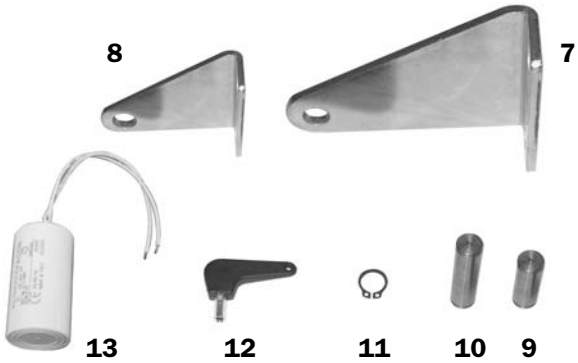
ELENCO COMPONENTI - PARTS LIST - LISTE COMPOSANTS - LISTE DER KOMPONENTEN - LISTA DE COMPONENTES



Ref	Descrizione	Q.tà
1	Attuatori elettromeccanici SILVER400	2
2	Centrale di comando PD7	1
3	Ricevitore supereterodina MT433	1
4	Trasmettitori TSC-4	2
5	Lampeggiante EGG220	1
6	Fotocellule RIF50	1
7	Staffa per fissaggio attuatori sul pilastro	2
8	Staffa per fissaggio attuatore sull'anta	2
9	Perno per fissaggio attuatore sull'anta	2
10	Perno per fissaggio attuatore sul pilastro	2
11	Seeger per fissaggio perno	8
12	Chiave di sblocco	2
13	Condensatore di spunto	2

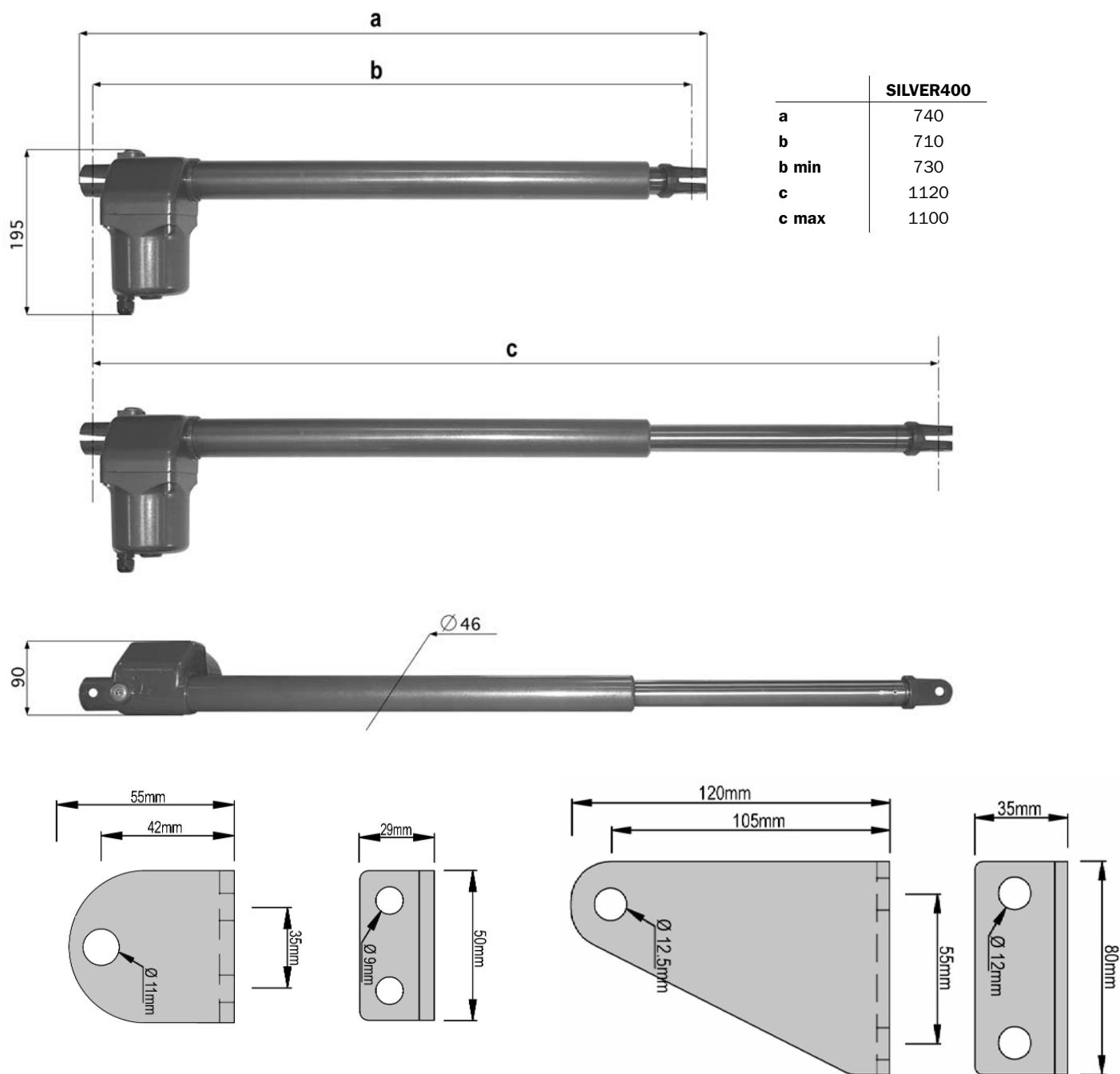
Ref	Description	Q.ty
1	Electromechanical actuators SILVER400	2
2	Digital control unit PD7	1
3	Super-heterodyne plug-in receiver MT433	1
4	Four-channel transmitters TSC-4	2
5	Flashing lamp EGG220	1
6	Pair of photocells RIF50	1
7	Motor-column fastening bracket	2
8	Motor-leaf fastening bracket	2
9	Steady pin for fixing actuator on leaf	2
10	Steady pin for fixing actuator on column	2
11	Fastening Seeger pin	4
12	Motor unlock key	2
13	Capacitor	2

Réf	Description	Q.té
1	Opérateurs électromécaniques SILVER400	2
2	Centrale de commande numérique PD7	1
3	Récepteur superhétérodyne embrochable MT433	1
4	Émetteurs quadri-canaux TSC-4	2
5	Clignotant EGG220	1
6	Couple de photocellules RIF50	1
7	Patte de fixation opérateur sur le pilier	2
8	Patte de fixation opérateur sur le vantail	2
9	Goujon de fixation opérateur sur vantail	2
10	Goujon de fixation opérateur sur pilier	2
11	Seeger pour fixation du goujon	4
12	Clef pour déblocage moteur	2
13	Condensateurs	2

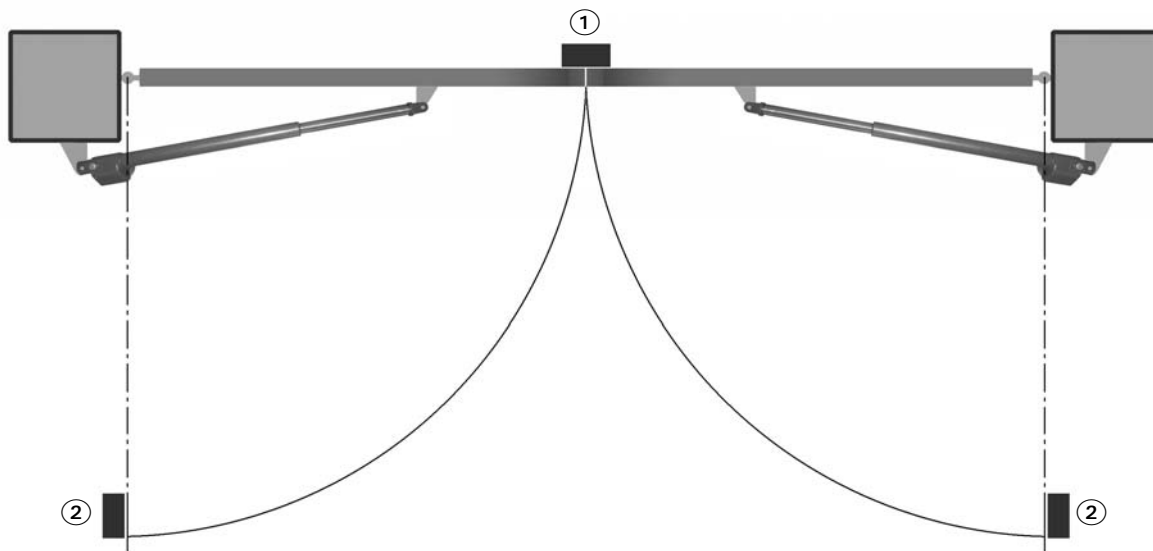


Bez.	Beschreibung	Menge
1	Elektromechanische Stellantriebe - Ausführung SILVER400	2
2	Digitale Steuerung PD7	1
3	Steckempfänger (Superheterodynempfang) MT433	1
4	Handsender mit vier Kanälen TSC-4	2
5	Blinkleuchte EGG220	1
6	Paar Photozellen RIF50	1
7	Bügel für die Befestigung der Stellglieder am Pfeiler	2
8	Bügel für die Befestigung des Stellgliedes am Torflügel	2
9	Fixierstift, um den Antrieb auf dem Torflügel zu installieren	2
10	Fixierstift, um den Antrieb auf dem Pfeiler zu installieren	2
11	Seegerring für Stiftbefestigung	4
12	Schlüssel zur freigabe des Motors	2
13	Kondensator	2

Ref.	Descripción	Cant.
1	Actuadores electromecánicos SILVER400	2
2	Cuadro de maniobras digital PD7	1
3	Receptor superheterodino enchufable MT433	1
4	Emisores cuadrícanal TSC-4	2
5	Lámpara de señalización EGG220	1
6	Pareja de fotocélulas RIF50	1
7	Soporte para instalación operadores al poste	2
8	Soporte para instalación operadores a la hoja	2
9	Pernio para fijación motor a la hoja	2
10	Pernio para fijación motor al poste	2
11	Seeger para sujetar perno	4
12	Llave para desbloqueo motor	2
13	Condensador	2



I	GB	F	D	E	MA414D2305 MA414S2305	
Lunghezza max anta	Max. leaf length	Longuer maxi du battant	Max. Torflügelweite	Longitud máx. hoja	m	2,5
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Versorgung	Alimentacion	Vac / Hz	230 / 50
Assorbimento a vuoto	Idling current	Absorption à vide	Stromaufnahme ohne Belastung	Absorcion en vacio	A	1,2
Assorbimento max	Full load current	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Absorcion con carga	A	2,5
Potenza motore	Maximum Power	Puissance maximum	Maximale Leistung	Potencia maxima	W	280
Condensatore	Coondenser	Condensateur	Kondensator	Condensator	µF	8
Corsa max di traino	Max travel	Course maxi d'entrainement	Max. Hub	Carrera máx. de arrastre	mm	385
Velocità di traino	Operating speed	Vitesse de traction	Laufgeschwindigkeit	Velocidad de arrastre	cm/s	1,6
Spinta max	Maximum thrust	Pousée maximum	Max. Schub	Empuje max.	daN	350
Temperatura d'esercizio	Working temperature	Température de service	Betriebstemperatur	Temperatura de servicio	°C	-20 ÷ +55
Termoprotezione	Thermal protection	Protection thermique	Wärmeschutz	Termoproteccion	°C	150
Ciclo di lavoro	Working cycle	Cycle de travail	Arbeitszyklus	Ciclo de trabajo	%	20
Peso motore	Motor weight	Poids moteur	Motorgewicht	Peso del motor	Kg	6,5



I

OPERAZIONI PRELIMINARI

La serie di attuatori SILVER, è stata studiata per automatizzare cancelli a battente con ante lunghe fino a 2,5 m.

Può essere utilizzato su cancelli leggeri, pesanti, in legno, in metallo, PVC o alluminio; la spinta degli operatori permette una reale efficacia e un buon funzionamento nel tempo. Prima di procedere con l'installazione è fondamentale assicurarsi che il vostro cancello si apra e si chiuda liberamente e verificare scrupolosamente i seguenti punti:

- cardini e perni in ottimo stato e opportunamente ingrassati
- nessun ostacolo deve impedire il movimento
- nessun attrito con il suolo e tra le ante (dilatazione meccanica da 7 a 8 mm minimi)
- il vostro cancello deve essere equipaggiato di fermo centrale (1) e laterali (2): questi sono indispensabili per un buon funzionamento del sistema.

D

VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Die Serie von Antrieben SILVER ist „geboren“ um Flügeltore mit Tor-Flügeln bis 2,5 Meter Länge zu führen.

Sie kann für leichte und schwere Tore, sowie für solche aus Holz Metall, PVC oder Aluminium verwendet werden. Die Schubkraft der Operatoren gewährleistet Effizienz und Zeitbeständigkeit.

Vor der Installation muss sichergestellt werden, dass sich das Tor hindernisfrei öffnen und schließen lässt, ferner ist es auf folgende Voraussetzungen zu prüfen:

- Angeln und Stifte müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden und hinreichend geschmiert sein
- kein Hindernis darf die Bewegung beeinträchtigen
- es darf keine Reibung zwischen den Torflügeln und dem Grund bestehen (mechanische Ausdehnung mindestens 7-8 mm)
- Ihr Tor muss mit zentralen (1) und seitlichen (2) Stoppern ausgerüstet sein: Diese sind für die korrekte Funktion des Systems unentbehrlich.

GB

PRELIMINARY OPERATIONS

The series of actuators SILVER, has been devised to serve gates with leaf up to 2,5 meters wide.

It can operate on light, heavy, wooden, metal, PVC as well as aluminum gates. Its operators' thrust allows a good performance and a long lasting operation as well. Before installing your automation, be sure that your gate correctly opens and closes, as well as carefully check as follows:

- Pintles and pivots shall be in good order and properly lubricated
- Nothing shall block the movement
- No friction with earth and between the doors shall exist (mechanical expansion from 7 to 8 mm min.)
- Your gate shall be equipped with central (1) and side (2) stops, which are fundamental for the good system operation.

E

OPERACIONES PRELIMINARES

La serie de operadores SILVER ha sido estudiada para automatizar cancelas batientes con longitud de hoja hasta 2,5 m.

Puede ser utilizado para cancelas ligeras, pesadas, de madera, de metal, PVC o aluminio; el empuje de los operadores permite una eficacia real y un buen funcionamiento en el tiempo.

Antes de proceder con la instalación, es fundamental asegurarse de que vuestra cancela abra y cierre libremente y verificar los siguientes puntos:

- bisagras y pernios en estado óptimo y oportunamente lubricados
- ningún obstáculo debe impedir el movimiento
- ningún roce entre el suelo y las hojas (dilatación mecánica de 7 a 8 mm mín.)
- su cancela ha de estar equipada de topes centrales (1) y laterales (2): estos son indispensables para un buen funcionamiento del sistema.

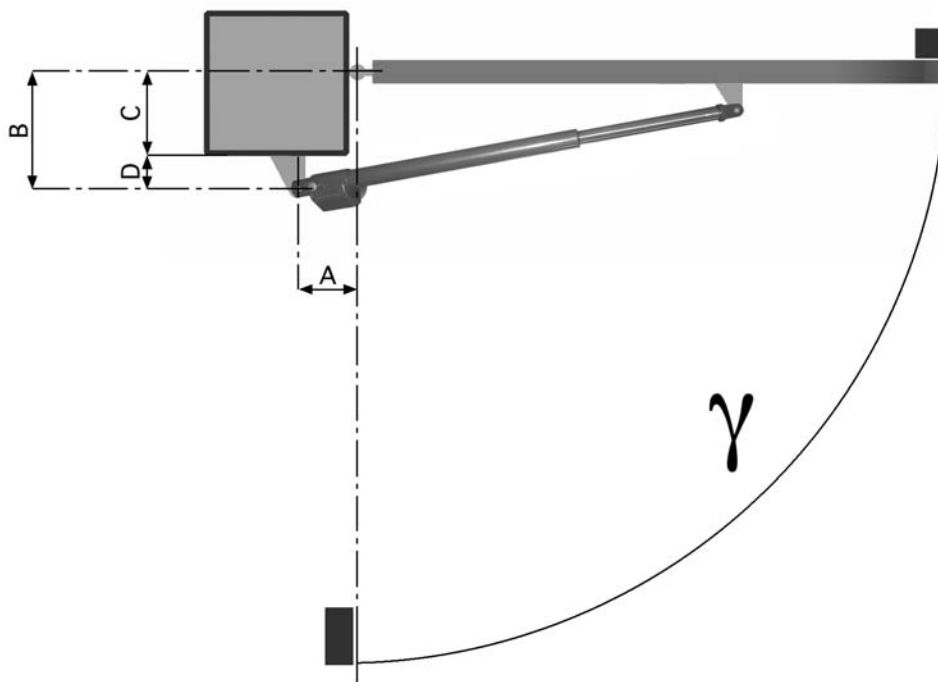
F

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Ce série des opérateurs électromécaniques SILVER, a été créée pour automatiser portails à battant jusqu'à vantail de 2,5 m.

Il peut être utilisé sur des portails légers, lourds, en bois, en métal, en PVC ou en aluminium; la poussée des actionneurs permet une réelle efficacité et un bon fonctionnement dans la durée. Avant de procéder à l'installation il est fondamental de s'assurer que votre portail s'ouvre et se referme sans problèmes et de vérifier scrupuleusement les points suivants:

- gonds et tourillons en très bon état et graissés de manière opportune
- aucune entrave ne doit empêcher le mouvement
- aucun frottement contre le sol et entre les volets (dilatation mécanique de 7 à 8 mm minimum)
- votre portail doit être équipé d'arrêts central (1) et latéraux (2): ceux-ci sont indispensables pour un bon fonctionnement du système.



I

MISURE DI INSTALLAZIONE

Per effettuare una corretta installazione degli operatori e garantire un funzionamento ottimale dell'automazione è necessario rispettare le misure riportate in tabella. Eventualmente modificare la struttura del cancello in modo da adattarlo ad uno dei casi riportati nella tabella.

GB

INSTALLATION

To carry out a proper installation of the operator parts as well as to ensure the best automation performance, the measurement levels shown in the following table shall be complied with. Change the gate structure to adapt it to one of the cases in the table, if necessary.

F

MESURES D'INSTALLATION

Pour effectuer une bonne installation des actionneurs et garantir un fonctionnement optimal de l'automatisation il est nécessaire de respecter les niveaux de mesure reproduits dans le tableau ci-dessous. Modifier le cas échéant la structure du portail de manière à l'adapter à l'un des cas de figure énoncés dans le tableau.

D

INSTALLATION

Um eine korrekte Installation der Operatoren zu gewährleisten und ein optimales Funktionieren der Automatik zu garantieren, müssen die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Höhenangaben genau beachtet werden. Es könnte sich eventuell als notwendig erweisen, die Torstruktur zu verändern, um sie an eine der hier aufgeführten Konstellationen anzupassen.

E

MEDIDAS DE INSTALACION

Para efectuar una correcta instalación de los operadores y garantizar un funcionamiento óptimo de la automatización, es necesario respetar las cotas de medición de la tabla. Eventualmente, modificar la estructura de la puerta, de forma que se adapte a uno de los casos de la tabla de abajo.

	90°				110°		
	C(mm)	A(mm)	B(mm)	D(mm)	A(mm)	B(mm)	D(mm)
SILVER400	30	140	155	125	160	155	125
	40	140	155	115	160	155	115
	50	140	155	105	160	155	105
	60	140	165	105	160	150	90
	70	140	175	105	160	160	90
	80	140	185	105	160	160	80
	90	140	195	105	160	160	70
	100	140	205	105	160	160	60
	110	140	215	105	160	160	50
	120	140	210	90	/	/	/
	130	140	220	90	/	/	/
	140	140	220	80	/	/	/
	150	140	220	70	/	/	/
	160	140	220	60	/	/	/
	170	140	220	50	/	/	/
	180	120	230	50	/	/	/

I

FISSAGGIO DEGLI ATTUATORI

Dopo aver riportato sui pilastri le misure scelte nella tabella della pagina precedente, procedere con le seguenti operazioni:

- Fissare le staffe sui pilastri e sul cancello: utilizzare gli appositi tasselli o se la struttura e i materiali lo permettono saldare direttamente le staffe.
- Chiudere l'anta.
- Sbloccare gli attuatori.
- Posizionare il SILVER sulle staffe e fissare gli appositi perni 1 e 2 con relativi seeger come da figura.
- Provare più volte ad aprire e chiudere manualmente le ante controllando che non ci siano attriti tra l'attuatore e la struttura del cancello.



ATTENZIONE: AI FINI DI NON DANNEGGIARE L'ATTUATORE È FONDAMENTALE RISPETTARE LE SEGUENTI CONDIZIONI:

- Le staffe devono essere posizionate alla stessa altezza.
- La corsa massima dello stelo **A** (a cancello completamente chiuso) non deve essere superiore a 390 mm.
- La corsa minima dello stelo **B** (a cancello completamente aperto) non deve essere inferiore a 40 mm.

GB

ACTUATOR FIXING

Choose measures referring to the table you can find in the previous page, mark them on the pillars and continue as follows:

- Fix brackets on the pillars and on the gate making use of wedges. If structure and materials make it possible, you can weld the brackets directly.
- Close the swing.
- Unlock the actuators.
- Position SILVER on the brackets and fix the pins no. 1 and no. 2 with seeger (see the picture).
- Open and close the swings repeatedly manually to verify the absence of frictions between gate and ground.



WARNING: IN ORDER TO AVOID DAMAGE TO THE ACTUATOR, PLEASE ADHERE TO THE FOLLOWING CONDITIONS:

- The brackets must be installed at the same height.
- The maximum stroke of arm **A** should not exceed 390 mm (in case of gate completely closed).
- The minimum stroke of arm **B** must be more than 40 mm (in case of gate completely open).

F

POUR FIXER LES VERINS

Après avoir noté sur les piliers les dimensions souhaitées dans le tableau de la page précédente, procéder avec les opérations suivantes:

- Fixer les pattes sur les piliers et sur le portails: Il est conseillé d'utiliser les chevilles appropriées ou si la structure et les matériaux le permettent, souder directement les pattes.
- Fermer le vantail.
- Déverrouiller l'opérateur.
- Mettre le SILVER sur les pattes et fixer les goujons 1 et 2 avec les dés auto bloquants selon la figure.
- Tester l'ouverture du battant manuellement, elle doit se faire librement sans le moindre obstacle.



ATTENTION: POUR NE PAS DOMMAGER L'ACTUATEUR IL FAUT IMPERATIVEMENT RESPECTER LES CONDITIONS SUIVANTES:

- Les étriers doivent être positionnées à la même hauteur.
- La course maximum du bras **A** (avec portail complètement fermé) ne doit pas être supérieure à 390 mm.
- La course minimum du bras **B** (avec portail complètement ouvert) ne doit pas être inférieure à 40 mm.

D

BEFESTIGUNG DER ANTRIEBE

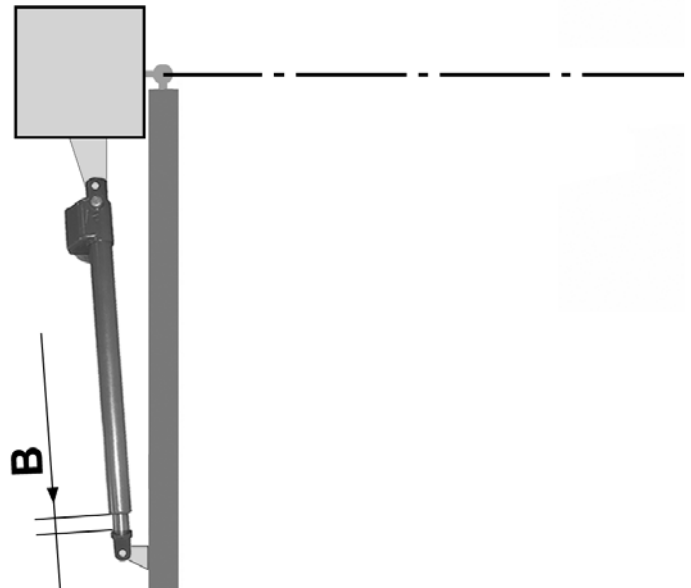
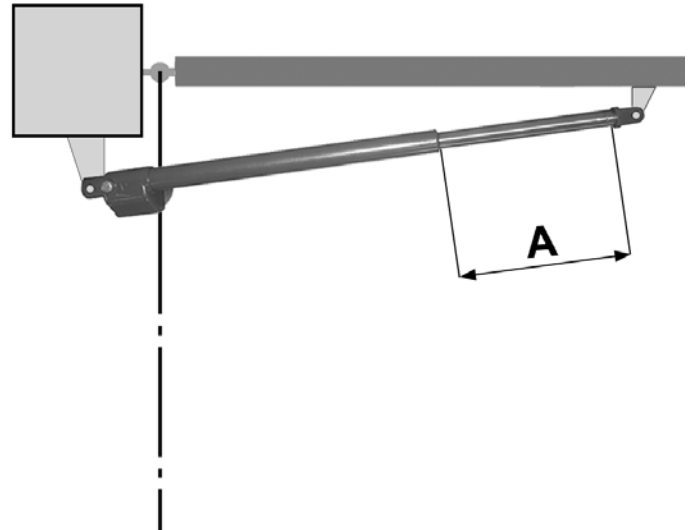
Wählen Sie die passenden Maße in der Tafel (Seite Nr.5) und zeichnen Sie die gewählten Maße auf den Pfeiler und gehen dann wie folgt weiter:

- Befestigen Sie die Stütze auf der Pfeiler und auf dem Tor: benutzen Sie die Dübel und wenn die Struktur und die Materialien es ermöglichen, schweißen Sie die Stütze direkt an.
- Schließen Sie den Flügel.
- Geben Sie die Antriebe frei.
- Positionieren Sie SILVER auf die Stützen und befestigen Sie die Stifte Nr.1 und Nr.2 mit den entsprechenden Sicherungsmuttern (bitte sehen Sie die Abbildung).
- Öffnen und schließen Sie mehrmals von Hand die Flügel und prüfen Sie, dass es keine Reibung zwischen dem Stellantrieb und dem Tor gibt.



ACHTUNG: UM DEM ANTRIEB KEINE SCHÄDEN ZUZUFÜGEN, IST ES NOTIG, DIE FOLGENDE BEDIENUNGEN ZU ACHTEN:

- Die Bügel müssen an der gleichen Höhe installiert werden.
- Wenn das Tor völlig geschlossen ist, der maximale Lauf des Arms **A** kann nicht mehr als 390 mm.
- Wenn das Tor völlig geöffnet ist, der minimale Lauf des Arms **B** muss mindestens 40 mm sein.



E

MONTAJE DE LOS OPERADORES

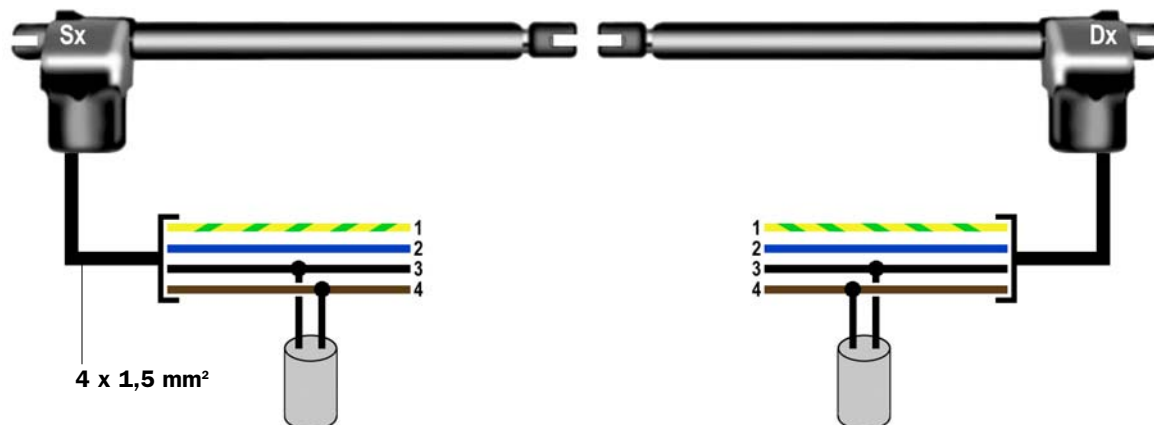
Después de haber trazado en los postes las medidas elegidas en la tabla de la página precedente, proceder con las siguientes operaciones:

- Fijar los soportes a los postes y a las hojas: utilizar tacos adecuados o si la estructura y los materiales lo permiten, soldar directamente los soportes.
- Cerrar la hoja.
- Desbloquear los operadores.
- Colocar el SILVER en los soportes y fijar los pernios 1 y 2 con las tuercas expresas autoblocantes, como se puede apreciar en la figura.
- Intentar varias veces abrir y cerrar manualmente las hojas controlando que no haya roces entre el operador y la estructura de la cancela.



ATENCIÓN: PARA NON PERJUDICAR EL ACTUADOR, ES FUNDAMENTAL RESPECTAR LAS CONDICIONES SIGUIENTES:

- Los soportes tienen que ser puestos a la misma altitud.
- La carrera máxima del brazo **A** (con cancela completamente cerrada) no puede ser superior a 390 mm. con el SILVER400.
- La carrera mínima del brazo **B** (con cancela completamente abierta) no puede ser inferior de 40 mm.



I

COLLEGAMENTO DEL SILVER ALLA CENTRALE DI COMANDO

Rif.	COLORE	MOTORE sinistro	MOTORE destro
1	GIALLO - VERDE	GND	GND
2	BLU (mod. 230V) BIANCO (mod. 110V)	COMUNE	COMUNE
3	NERO	CHIUSURA	APERTURA
4	MARRONE	APERTURA	CHIUSURA

⚠ ATTENZIONE: Collegare sempre il cavo di terra come previsto dalle normative vigenti (EN 60335-1, EN 60204-1).

GB

TO CONNECT SILVER WITH CONTROL UNIT

Rif.	COLOUR	Left MOTOR	Right MOTOR
1	YELLOW - GREEN	GND	GND
2	BLUE (230V mod.) WHITE (110V mod.)	COMMON	COMMON
3	BLACK	CLOSING	OPENING
4	BROWN	OPENING	CLOSING

⚠ WARNING: always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1, EN 60204-1).

F

BRANCHEMENT DU SILVER A L'ARMOIRE DE COMMANDE

Rif.	COULEUR	MOTEUR gauche	MOTEUR droite
1	JEUNE - VERT	GND	GND
2	BLEU (mod. 230V) BLANC (mod. 110V)	COMMUN	COMMUN
3	NOIR	FERMETURE	OUVERTURE
4	MARRON	OUVERTURE	FERMETURE

⚠ ATTENTION: Brancher impérativement le câble de terre selon les Normes en vigueur (EN 60335-1, EN 60204-1).

D

VERBINDUNG VON SILVER MIT DER STEUERUNG

Ref.	FARBE	ANTRIEB links	ANTRIEB rechts
1	GELB - GRÜN	GND	GND
2	BLAU (Mod. 230V) WEISS (Mod. 110V)	GEMEINSAM	GEMEINSAM
3	SCHWARZ	SCHLIEßEN	ÖFFNUNG
4	BRAUN	ÖFFNUNG	SCHLIEßEN

⚠ ACHTUNG: bitte verbinden Sie immer das Erdungskabel, gemäß den geltenden Bestimmungen (EN 60335-1, EN 60204-1).

E

CONEXION DEL SILVER AL CUADRO DE MANIOBRAS

Rif.	COLOR	MOTOR izquierdo	MOTOR derecho
1	AMARILLO - VERDE	GND	GND
2	AZUL (mod. 230V) BLANCO (mod. 110V)	COMUN	COMUN
3	NEGRO	CIERRE	ABERTURA
4	MARRON	ABERTURA	CIERRE

⚠ ATENCION: Conectar siempre el cable de tierra segun las Normativas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

I

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente elettrica, il cancello può essere sbloccato meccanicamente agendo sul motore. Inserire la chiave in dotazione e compiere 1/2 giro. Per ripristinare l'automazione è sufficiente ruotare nuovamente la chiave nella posizione iniziale ed inserire l'apposito coperchietto plastico.

GB

EMERGENCY RELEASE

In case of a blackout, the gate can be operated directly from the motor. Insert the key supplied in the lock, perform 1/2 of a turn. To restore the automation, simply rotate the key in closed position and insert the provided plastic cover onto the lock.

F

MANOEUVRE DE SECOURS

En cas de coupure du courant électrique, le portail peut être débloqué en agissant sur le moteur. Introduire la clef fournie dans la serrure qui se trouve sur le côté avant du moteur, effectuer 1/2 de tour. Pour re verrouiller le moteur il suffit tourner à nouveau la clef dans sa position de fermeture et recouvrir la serrure avec la protection en plastique prévue à cet effet.

D

MOTORFREIGABE

Im Fall der Unterbrechung der Stromversorgung kann das Tor über den Motor mechanisch freigegeben werden. Führen Sie den mitgelieferten Schlüssel ein, machen Sie halbe Umdrehung. Um die Betriebsbereitschaft der Automatik wieder herzustellen, ist es ausreichend, den Schlüssel in die Anfangsposition zurück zu drehen und die Kunststoffkappe wieder über das Schloss zu schieben.

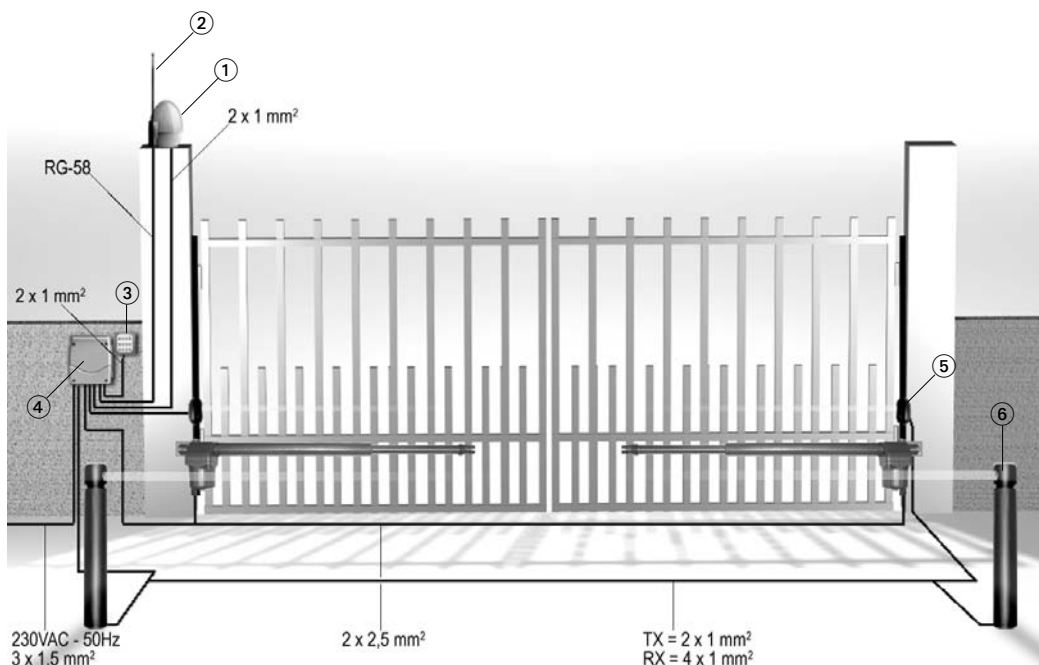
E

DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

En caso de falta de corriente eléctrica, la puerta puede ser desbloqueada interviniendo sobre el motor. Insertar la llave en dotación en la cerradura presente en el lado frontal del motor y realizar 1/2 de giro. Para restablecer la automatización es suficiente rotar nuevamente la llave en posición de cierre y cubrir la cerradura con la protección de plástico corredera.



SCHEMA D'INSTALLAZIONE - INSTALLATION LAYOUT - SCHÉMA D'INSTALLATION INSTALLATIONSPLAN - ESQUEMA DE INSTALACIÓN



- ① - Lampeggiante
Flashing light
Clignotant
Blinkleuchte
Lámpara de señalización
- ② - Antenna
Aerial
Antenne radio
Antenne
Antena
- ③ - Selettore a chiave o digitale
Key or digital selector
Selecteur à clé ou digital
Wähler mit Schlüssel oder Digitalwähler
Selector a llave o digital
- ④ - Centrale di comando
Control unit
Armoire de commande
Steuerung
Cuadro de maniobra
- ⑤ - Fotocellule esterne
External photocells
Photocellules externe
Äussere Fotozelle
Fotocélulas exterior
- ⑥ - Fotocellule interne
Internal photocells
Photocellules interne
Innere Fotozelle
Fotocélulas interior

INSTALLAZIONE DELLA CASSETTA ELETTRICA

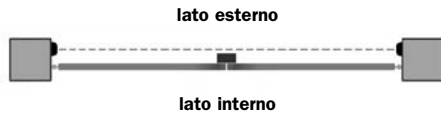
E' importante installare la cassetta elettrica nelle immediate vicinanze del cancello per evitare di utilizzare cablaggi di collegamento eccessivamente lunghi. Utilizzare tasselli adatti al tipo di parete (es. mattone o cemento).

INSTALLAZIONE DEL LAMPEGGIANTE

Il lampeggiante deve essere installato nella posizione più visibile dall'interno e dall'esterno del cancello.

INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI RILEVAZIONE AD INFRAROSSO (Fotocellule)

Questa operazione deve essere eseguita unicamente sotto le indicazioni fornite dal costruttore. La posizione di montaggio ideale prevede che l'asse ottico tra il ricevitore ed il trasmettitore ad infrarosso rimanga ad un'altezza compresa tra 30 e 60 cm dal suolo e a 10 cm dal portone.



Funzionamento: durante la chiusura del cancello, se si passa tra le fotocellule, il cancello si ferma e si riapre per eludere l'ostacolo.



Leggere attentamente le istruzioni allegate al prodotto RIF50 prima di procedere con l'installazione.

INSTALLATION OF THE CONTROL BOARD

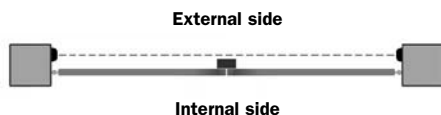
The control board should be installed next to the gate, to avoid too much long connecting wiring. Make use of dowels which are suitable to the kind of wall (for instance: brick or cement).

INSTALLATION OF BLINKING LAMP

The blinking lamp shall be installed in the most visible position both inside and outside the gate.

INSTALLATION OF THE INFRARED SURVEY SYSTEM (PHOTOCELLS).

This operation shall be carried out according to the manufacturer's instructions only. According to the perfect assembly position, the optical axis between the receiver and the infrared transmitter should be 30-60 cm from the earth and 10 cm from the door.



Operation: during the gate closing, when passing through the photocells, the gate stops and opens again, to avoid the obstacle.



Before installation please read carefully the instructions regarding the product RIF50.

INSTALLATION DU BOÎTIER ÉLECTRIQUE

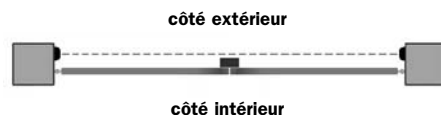
Il est important d'installer le boîtier électrique dans le voisinage immédiat du portail pour éviter d'avoir à utiliser des câblages de raccordement excessivement longs. Utiliser des chevilles adaptées au type de mur (ex. brique ou béton).

INSTALLATION DU CLIGNOTANT

Le clignotant doit être installé dans la position la plus visible de l'intérieur et de l'extérieur du portail.

INSTALLATION DU SYSTEME DE DETECTION À INFRAROUGE (Cellules photoélectriques)

Cette opération doit être exécutée uniquement en suivant les consignes données par le constructeur. La position de montage idéale comporte que l'axe optique entre le récepteur et le transmetteur à infrarouge demeure à une hauteur comprise entre 30 et 60 cm par rapport au sol et à 10 cm du portail.



Fonctionnement: pendant la fermeture du portail, si quelqu'un ou quelque chose s'interpose entre les cellules photoélectriques, le portail s'arrête et s'ouvre à nouveau pour esquivier l'obstacle.



Avant de procéder avec l'installation lire attentivement la notice jointe au produit RIF50.

INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN SCHALTAFEL

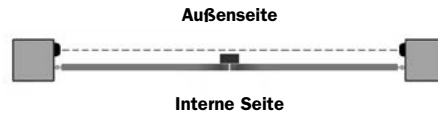
Die elektrische Schalttafel sollte in unmittelbarer Nähe des Tores installiert werden, um zu vermeiden, dass für die Anschlüsse zu lange Kabel erforderlich werden. Verwenden Sie Dübel, die für die jeweilige Art von Wand geeignet sind (z.B. Ziegel oder Zement).

INSTALLATION DER BLINKLEUCHTE

Die Blinkleuchte muss derart installiert sein, dass sie sowohl von außen, als auch von innen gut sichtbar ist.

INSTALLATION DES INFRAROT-ERFASSUNGSSYSTEMS (Fotozellen)

Diese Installation darf nur nach den Anweisungen des Herstellers ausgeführt werden. Die ideale Montageposition sieht vor, dass sich die optische Achse zwischen dem Infrarot-Sender und -Empfänger auf einer Höhe zwischen 30 und 60 cm vom Boden gemessen, und 10 cm vom Torrand befindet.



Funktionsprinzip: Geht man während der Schließphase durch die Lichtschranke, stoppt das Tor, um nicht auf das Hindernis zu treffen.



Vor der Installation, lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitungen über das Produkt RIF50.

INSTALACION DEL CUADRO DE MANIOBRAS

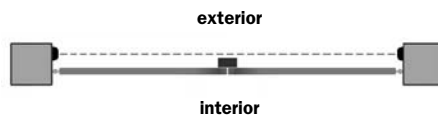
Es importante instalar el cuadro de maniobras lo más cerca posible de la puerta para evitar utilizar cables de conexión excesivamente largos. Utilizar tacos adecuados al tipo de pared (ej. ladrillo o cemento).

INSTALACION DE LA LAMPARA

La lámpara de señalización ha de instalarse de forma que sea visible tanto desde el interior como desde el exterior.

INSTALACION DE LAS FOTOCELULAS

Esta operación debe efectuarse únicamente siguiendo las instrucciones del constructor. La posición de montaje ideal prevé que el eje óptico entre el receptor y el emisor quede a una altura incluida entre 30 y 60 cm del suelo y a 10 cm de la puerta.



Funcionamiento: durante el cierre de la puerta, si se pasa entre las fotocélulas, la puerta se para y reabre para eludir el obstáculo.



Antes de proceder en la instalacion, leer con atención las instrucciones añadidas al producto RIF50

CENTRALE DI COMANDO PD7

DESCRIZIONE DELLA CENTRALE

La centrale digitale PD7 è un innovativo prodotto V2 ELETTRONICA, che garantisce sicurezza ed affidabilità per l'automazione di cancelli ad una o due ante. La progettazione della PD7 ha mirato alla realizzazione di un prodotto che si adatti a tutte le esigenze, ottenendo una centrale estremamente versatile che soddisfa tutti i requisiti necessari per un'installazione funzionale ed efficiente.

La PD7 è dotata di un display il quale permette, oltre che una facile programmazione, il costante monitoraggio dello stato degli ingressi; inoltre la struttura a menù permette una semplice impostazione dei tempi di lavoro e delle logiche di funzionamento.

Nel rispetto delle normative europee in materia di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica (EN 60335-1, EN 50081-1 e EN 50082-1) è caratterizzata dal completo isolamento elettrico tra la parte di circuito digitale e quella di potenza.

Altre caratteristiche:

- Controllo automatico per la commutazione dei relè a correnti nulle.
- Regolazione della potenza con parzializzazione d'onda.

La completa compatibilità con il sistema Personal Pass permette di:

- Utilizzare tutta la gamma dei moduli memoria (da 318 a 1000 diversi codici trasmettitore memorizzabili).
- Cancellare uno o più codici presenti in memoria.
- Cancellare con una sola operazione tutti i codici presenti in memoria ed inserirne altri.
- Possibilità di utilizzare dispositivi di comando quali:
LETTORE DI PROSSIMITÀ VRD
SELETTORE DIGITALE MODELLO TTNC

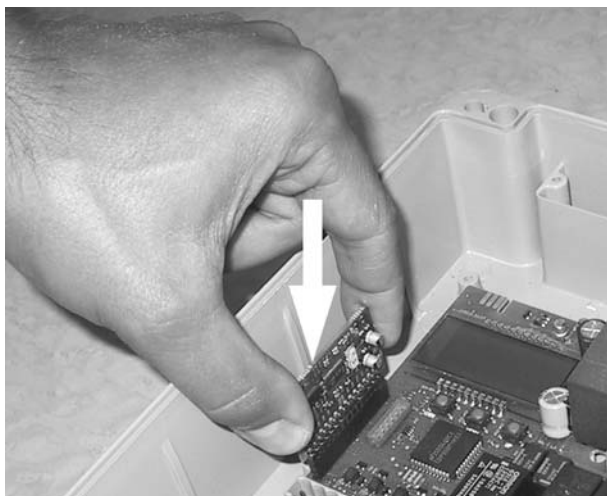
Con l'ausilio del programmatore portatile PROG2, e del software WINPPCL è possibile eseguire velocemente le operazioni desiderate e modificare, archiviare, stampare tutte le informazioni necessarie per una completa gestione degli impianti.

La presenza a bordo di un connettore ad inserimento rapido permette l'innesto di un ricevitore modulare della serie MT433 con architettura supereterodina ad elevata sensibilità.

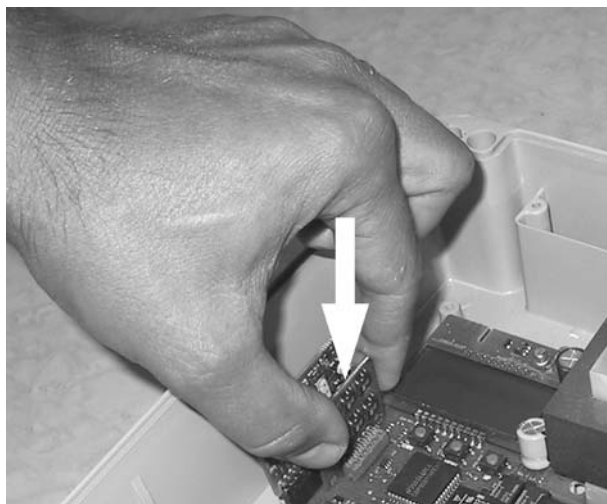


ATTENZIONE: Prima di eseguire le seguenti operazioni disalimentare la centrale di comando. Porre la massima attenzione al verso di innesto dei moduli estraibili.

INNESTO MODULO RICEVITORE MT433

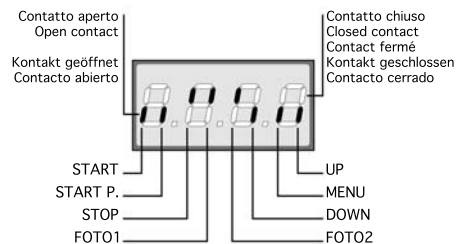


INNESTO MODULO MEMORIA (MEM200, MEM200I, MEM1000, MEM1000I)



PANNELLO DI CONTROLLO

Eseguire i collegamenti elettrici alla morsetteria, quindi alimentare il sistema: la centrale verifica il corretto funzionamento del display accendendo tutti i segmenti per 1,5sec. **8.8.8.8**, nell'istante successivo sul display compare la versione del firmware per 1,5 secondi, ad esempio **Pr 2.9**. Il display visualizza il pannello di controllo:



Il pannello di controllo indica lo stato fisico dei contatti alla morsetteria e dei tasti di programmazione: se è acceso il segmento verticale in alto, il contatto è chiuso; se è acceso il segmento verticale in basso, il contatto è aperto (il disegno sopra illustra il caso in cui gli ingressi: START, START P, FOTO1, FOTO2 e STOP sono stati tutti collegati correttamente).

FUNZIONE AUTO POWER-OFF in fase di programmazione, dopo 50 secondi dall'ultimo intervento, il display va in **stand-by**. Si riaccende alla prima variazione di uno degli ingressi (START, START P, FOTO1, FOTO2, STOP) e alla prima ricezione radio di un codice in memoria. Se premo uno qualsiasi dei tre tasti (MENU, UP, DOWN) il display rimane acceso per 50 secondi.

PROGRAMMAZIONE

La centrale PD7 presenta una struttura di programmazione a menù, ognuno dei quali corrisponde ad una funzione della centrale (menù funzione) o all'impostazione di un tempo di lavoro (menù tempo). I menù tempo permettono la regolazione dei tempi di lavoro della centrale (Es.: tempo di apertura o di chiusura dell'anta, tempo di serratura, tempo di prelampeggio, ecc.) e sono impostabili da 0 a 120 secondi con una scansione di $\pm 0,5$ sec.

Invece i menù funzione permettono di attivare le funzioni desiderate (es. luci di cortesia temporizzate, FOTO1 attiva come costa mobile, FOTO2 disattivata, ecc.).

Esistono dei menù tempo dipendenti da determinati menù funzione (Es.: se la CHIUSURA AUTOMATICA è attivata, è necessario impostare un TEMPO DI PAUSA, se non è attivata non è necessario impostarlo); quindi per semplificare la programmazione, questi menù tempo sono stati inseriti all'interno dei menù funzione dai quali dipendono. In particolare i menù: CHIUSURA AUTOMATICA (Ch.AU), ANTISLITTAMENTO (ASM) e FOTOCCELLULA IN PAUSA (Ft.PA) presentano tra le opzioni selezionabili dei "menù tempo".

FUNZIONE DEI TASTI MENU, UP, DOWN

Per attivare la programmazione procedere come segue:

- Alimentata la centrale, il display deve visualizzare il pannello di controllo (controllare quindi che i collegamenti effettuati siano corretti).
- Tenere premuto il tasto MENU fino a quando sul display compare dEF.

A questo punto la programmazione è attivata: se entro 1 minuto non si effettua alcuna operazione, la centrale esce automaticamente dalla programmazione e visualizza nuovamente il pannello di controllo.

Quando la funzione di programmazione è attivata, premere il tasto UP o il tasto DOWN per selezionare i menù, effettuando uno scorrimento avanti o indietro (per uno scorrimento veloce tenere il tasto premuto). Premere il tasto MENU per accedere alle impostazioni che si possono così modificare premendo i tasti UP e DOWN.

- Premendo il tasto UP si scorre all'interno del menù funzioni dal basso verso l'alto.
- Premendo il tasto DOWN si scorre all'interno del menù funzioni dall'alto verso il basso.
- Premendo il tasto MENU si può accedere alle eventuali impostazioni da modificare e confermare ripremendo lo stesso tasto.

ATTENZIONE: quando la funzione di programmazione non è attivata, la pressione del tasto UP corrisponde al comando di START, la pressione del tasto DOWN corrisponde al comando di START PEDONALE: è così possibile per l'installatore effettuare il collaudo e la messa a punto.

È possibile definire il funzionamento della centrale PD7 con due diverse modalità di programmazione:
PROGRAMMAZIONE PREDEFINITA (DEFAULT) o PROGRAMMAZIONE PERSONALIZZATA.

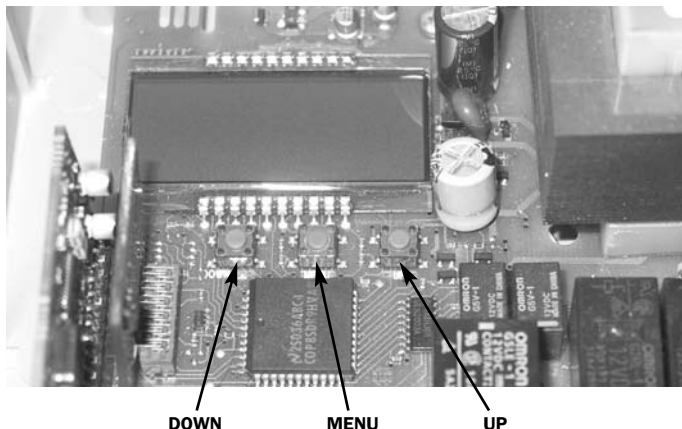


TABELLA FUNZIONI DI PROGRAMMAZIONE

DISPLAY	DATI	DESCRIZIONE	DATI DI DEFAULT	MEMO DATI
def	no / si	Carica dati standard V2 ELETTRONICA.	no	
t.AP 1	0 - 120 s	Tempo apertura anta 1	22.5	
t.AP 2	0 - 120 s	Tempo apertura anta 2	22.5	
t.aPP	0 - t.AP1	Tempo apertura anta pedonale	6.0	
t.Ch 1	0 - 120 s	Tempo chiusura anta 1	23.5	
t.Ch 2	0 - 120 s	Tempo chiusura anta 2	23.5	
t.ChP	0 - t.Ch1	Tempo chiusura anta pedonale	7.0	
t.C2P	0 - t.ChP	Tempo chiusura anta 2 durante chiusura pedonale	0.0	
r.AP	0 - 120 s	Ritardo d'anta in apertura	1.0	
r.Ch	0 - 120 s	Ritardo d'anta in chiusura	3.0	
t.SEr	0 - 120 s	Tempo serratura	3.0	
t.ASE	0 - t.SEr	Tempo anticipo serratura	0.0	
t.inv	0 - 120 s	Tempo colpo d'ariete	0.0	
t.PrE.	0 - 120 s	Tempo di prelampeggio	1.0	
Pot	30 al 100%	Potenza motori	40	
SPUn	no / si	Avvio dei motori al massimo della potenza	si	
St.AP	no ChiU PAUS	Start in apertura - Il comando di START non è sentito - Il cancello richiude - Il cancello va in pausa	PAUS	
St.Ch	StoP APEr	Start in chiusura - Il cancello conclude il ciclo - Il cancello riapre	StoP	
St.PA	no ChiU	Start in pausa - Il comando di START non è sentito - Il cancello richiude	ChiU	
SP.AP	no ChiU PAUS	Start pedonale in apertura - Il comando di START PEDONALE non è sentito - Il cancello richiude - Il cancello va in pausa	PAUS	
Ft.PA	rPAU t.PCh	Fotocellula in pausa - Ricarica il tempo di pausa - Il cancello richiude dopo il tempo impostato (0-120 s)	rPAU	
Ch.AU	no t.PAU	Richiusura automatica - Non è attiva - La richiusura automatica è attiva con pausa da 0 a 999 sec.	no	
LP.PA	no / si	Lampeggiatore in pausa	no	
In.LP	no / si	Lampeggiatore con intermittenza	no	
ASM	no t.AAS	Antislittamento motori - Non è attivo - Antislittamento attivo con tempo aggiunto in apertura o chiusura con tempo regolabile da 0 a 120 sec.	t.AAS = 2.0sec.	
St	Cod Cont	Funzione dell'ingresso di START - Codice digitale - Contatto	Cont	
St.P	Cod Cont	Funzione dell'ingresso di START P. - Codice digitale - Contatto	Cont	
St.Co	tiP.A tiP.b	Tipo di codice degli ingressi di START e START P. - Ingresso abilitato per dispositivo VRD - Ingresso abilitato per dispositivo TTNC	tiP.A	
StoP	no invE ProS	Ingresso di STOP - L'ingresso è disabilitato: il comando di STOP non è sentito - Il comando di STOP ferma il cancello: lo START successivo inverte il moto - Il comando di STOP ferma il cancello: lo START successivo non inverte il moto	no	
Fot 1	no APCh CoSt	Ingresso FOTO 1 - Disabilitato - Funziona come fotocellula attiva in apertura e in chiusura - Funziona come fotocellula attiva solo in chiusura	no	
Fot 2	no CFCh Ch	Ingresso FOTO 2 - Disabilitato - Funziona come fotocellula attiva in chiusura e con cancello fermo - Funziona come fotocellula attiva solo in chiusura	CFCh	
Ft.tE		Test di funzionamento delle fotocellule	si	
roLL		Modalità Rolling Code	si	
CanC		Cancellazione totale dei codici: durante la fase di cancellazione il display visualizza oCC A cancellazione eseguita il display visualizza nuovamente la scritta CanC	no	
tEL 1	no / si	Ingresso radio associato al comando di START		
tEL 2	no / si	Ingresso radio associato al comando di START P.		
tEL 3	no / si	Ingresso radio associato al comando di STOP		
Fine	no / si	Fine programmazione	no	



ATTENZIONE: PER INFORMAZIONI PIÙ APPROFONDITE SULLE FUNZIONI DELLA CENTRALE PD7 LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI ALLEGATO ALLA CENTRALE.



CONTROL UNIT PD7

DESCRIPTION OF THE CONTROL UNIT

The digital station PD7 is an innovative V2 ELETTRONICA product that guarantees a safe and reliable automation of one- and two-shutter gates.

The design of PD7 has been designed to realize a product that meets all kind of requirements, with a highly versatile station that satisfies all the necessary requirements for a functional and efficient installation.

PD7 is provided with a display that, not only makes programming simple, but also allows a continuous monitoring of the input statuses; in addition, thanks to a menu structure, the working schedule and the operation logic can be set easily.

With regard to the European regulations concerning electrical safety and electromagnetic compatibility (EN 60335-1, EN 50081-1, and EN 50082-1), PD7 is characterized by a complete isolation between the digital circuit and the power circuit.

Other characteristics:

- Automatic relay zero-current switching control.
- Wave choke power adjustment.

A total compatibility with the Personal Pass system allows to:

- Use the whole range of memory modules (from 318 to 1000 different remote codes that can be stored).
- Delete one or more codes in the memory.
- Delete, with a single action, all the codes in the memory and insert other ones.
- Use control devices such as:
IDENTIFICATION UNIT VRD
WIRED DIGITAL SELECTOR TTNC.

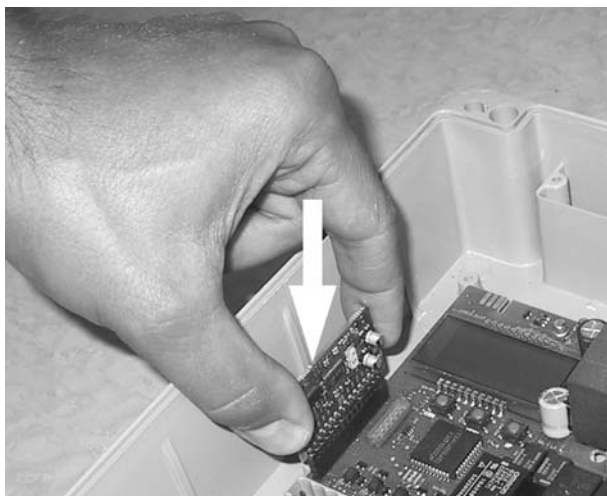
By means of the PROG2 portable programming device and of the WINPPCL software, any action can be promptly performed and all the necessary data for a complete plant management can be changed, filed, and printed.

A specially provided plug-in connector allows insertion of a MT433 series receiver, having a high sensitivity super heterodyne architecture.

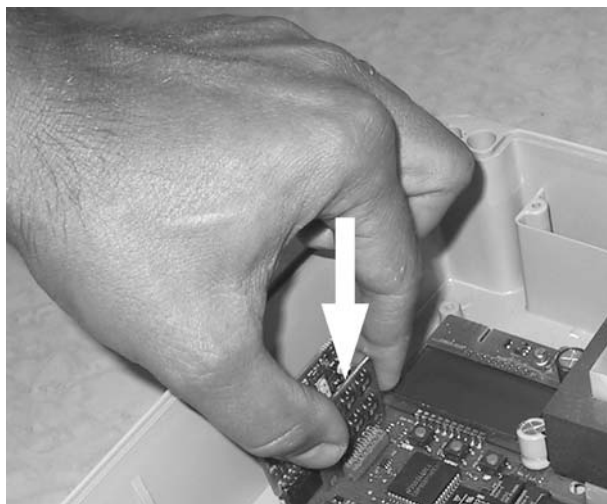


ATTENTION: it is necessary to turn off the control unit power before doing the operations mentioned here below. Please pay attention to the way you connect the removable modules.

PLUGGING THE RECEIVER MODULE IN



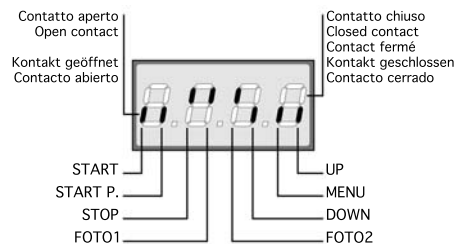
PLUGGING THE MEMORY MODULE IN (MEM200, MEM200I, MEM1000, MEM1000I)



CONTROL PANEL

Perform the electrical connections to the terminal board, then supply power to the system: the unit will check the operation status of the display, by turning all the segments on for 1,5 seconds (**8.8.8.8**); after this, the display will show the firmware version for 1,5 seconds, for instance **Pr 2.9**.

Now, the display will show a control panel:



The control panel represents the physical status of the terminal board contacts and of the program mode keys: if the upper vertical segment is on, the contact is closed; if the lower vertical segment is on, the contact is open (the above picture shows an instance where the inputs START, START P, PHOTO1, PHOTO2, and STOP have all been correctly connected).

AUTO POWER-OFF FUNCTION: after 50 seconds from the last intervention the display goes off. It goes on again at the first change of any input (START, START P, FOTO1, FOTO2, STOP) or at the first radio reception of a stored code. If you push one of the three push buttons (MENU, UP, DOWN) the display will stay on for 50 seconds.

PROGRAMMING

The PD7 unit presents a programming structure with menus, each of which corresponds to a function in the unit (function menu) or to a working time setting (time menu). Time menus allow adjusting the unit working times (e.g.: leaf opening or closing time, locking time, preflashing time, etc.), which can be set from 0 to 120 seconds with a $\pm 0,5$ seconds interval.

On the other side, the function menu are used to activate the required functions (e.g. timed lights, PHOTO1 active as a travelling edge, PHOTO2 inactive, etc.).

Some time menus depend on certain function menus (e.g.: if the AUTOMATIC CLOSING is activated – but only in this case – a TIME-OUT need to be set); then, to simplify the programming, these time menus have been placed in the function menus on which they depend. Specifically, menus AUTOMATIC CLOSING (Ch.AU), ANTISKID (ASM), and PHOTOCCELL TIME-OUT (Ft.PA) offer some “time menus” among the selectable options.

FUNCTION OF KEYS MENU, UP, DOWN

To activate the program mode, proceed as follows.

- After powering the unit, the display should show the control panel (therefore, check that the connections made are correct).
- Press and hold key MENU until the display shows dEF.

Now the program mode is activated: if no action is performed within 1 minute, the unit will exit the program mode and show the control panel again.

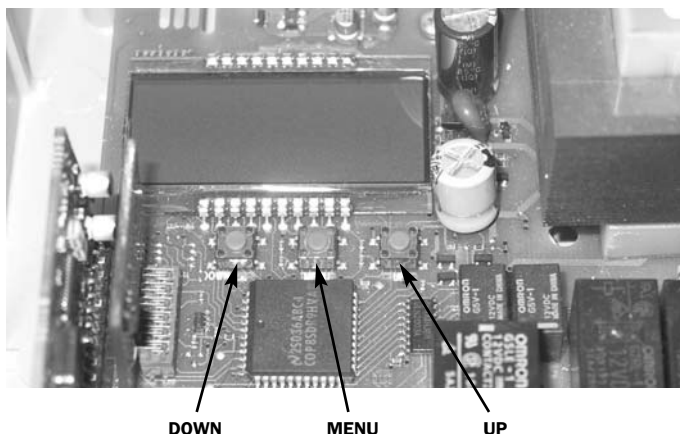
When the program mode function is activated, press key UP or DOWN to select the menus, thus performing a forward or backward shift (for a fast shift, press and hold).

Press key MENU to access the settings in order to change them through keys UP and DOWN.

- Pressing the UP key, the menu functions can be scrolled from below.
- Pressing the DOWN key, the menu functions can be scrolled from above.
- Pressing the MENU key, the settings to be changed can be accessed and selected by pressing again.

ATTENTION: when the program mode function is not activated, pressing of the UP key corresponds to the START command, pressing of the DOWN key corresponds to the PEDESTRIAN START command: this way, the service engineer is enabled to perform the test and the set-up.

The PD7 unit can be set up in two different program modes: DEFAULT PROGRAM MODE or CUSTOM PROGRAM MODE.



FUNCTION TABLE

DISPLAY	DATI	DESCRIPTION	DATI DI DEFAULT	MEMO DATI
def	no / si	Loading V2 standard data	no	
t.AP 1	0 - 120 s	Opening time leaf 1	22.5	
t.AP 2	0 - 120 s	Opening time leaf 2	22.5	
t.aPP	0 - t.AP1	Opening time pedestrian leaf	6.0	
t.Ch 1	0 - 120 s	Closing time leaf 1	23.5	
t.Ch 2	0 - 120 s	Closing time leaf 2	23.5	
t.ChP	0 - t.Ch1	Closing time pedestrian leaf	7.0	
t.C2P	0 - t.ChP	Closing time leaf 2 during pedestrian closing	0.0	
r.AP	0 - 120 s	Leaf opening delay	1.0	
r.Ch	0 - 120 s	Leaf closing delay	3.0	
t.SEr	0 - 120 s	Locking time	3.0	
t.ASE	0 - t.SEr	Locking advance time	0.0	
t.inv	0 - 120 s	Ram stroke time	0.0	
t.PrE.	0 - 120 s	Preflashing time	1.0	
Pot	30 al 100%	Motor power	40	
SPUn	no / si	Maximum power motor starting	si	
St.AP	no ChiU PAUS	Opening start - The START command is not sensed - The gate closes again - The gate stops	PAUS	
St.Ch	StoP APEr	Closing start - The gate finishes the cycle - The gate opens again	StoP	
St.PA	no ChiU	Stopping start - The START command is not sensed - The gate closes again	ChiU	
SP.AP	no ChiU PAUS	Opening pedestrian start - The PEDESTRIAN START command is not sensed - The gate closes again - The gate stops	PAUS	
Ft.PA	rPAU t.PCh	Photocell in pause - Resets the pause time - The gate closes again after the set time (0-120 s)	rPAU	
Ch.AU	no t.PAU	Automatic closing - Not active - Active with a pause from 0 to 999 sec.	no	
LP.PA	no / si	Flashing light in pause	no	
In.LP	no / si	Intermittent flashing light	no	
ASM	no t.AAS	Motor antiskid - Not active - Active with opening or closing added time with time adjustable from 0 to 120 seconds	t.AAS = 2.0sec.	
St	Cod Cont	START input function - Digital code - Contact	Cont	
St.P	Cod Cont	START P input function. - Digital code - Contact	Cont	
St.Co	tiP.A tiP.b	START / START P input code type. - Input enabled for VRD device - Input enabled for TTNC device	tiP.A	
StoP	no invE ProS	STOP input - The input is disabled: the STOP command is not sensed - The STOP command stops the gate: the next START reverses the motion - The STOP command stops the gate: the next START does not reverse the motion	no	
Fot 1	no APCh CoSt	PHOTO 1 input - Disabled - Operates as a photocell that is active during the opening and the closing - Operates as a photocell that is active only during the closing	no	
Fot 2	no CFCh Ch	PHOTO 2 input - Disabled - Operates as a photocell that is active during the closing and when the gate is stopped - Operates as a photocell that is active only during the closing	CFCh	
Ft.tE		Photocell operational test	si	
roLL		Rolling Code mode	si	
CanC		Deletion of all the codes: during the deletion process, the display shows oCC When the deletion is complete, the display shows again the writing CanC	no	
tEL 1	no / si	Radio input associated to the START command		
tEL 2	no / si	Radio input associated to the START P command.		
tEL 3	no / si	Radio input associated to the STOP command		
Fine	no / si	End of programming	no	

 **ATTENTION: FOR MORE INFORMATION ABOUT THE FUNCTIONS OF PD7 CONTROL UNIT, READ CAREFULLY ITS INSTRUCTION MANUAL.**

CENTRALE DE COMMANDE PD7

DESCRIPTION DE LA CENTRALE

La centrale numérique PD7 est un produit innovant V2 ELETTRONICA, qui garantit sécurité et fiabilité pour l'automation de portails à un ou à deux volets. La conception de projet de la PD7 a visé réalisation d'un produit qui soit en mesure de correspondre à toutes les exigences, parvenant à une centrale extrêmement capable de s'adapter et qui satisfait à toutes les conditions requises nécessaires pour une installation fonctionnelle et performante. La PD7 est dotée d'un affichage qui permet, en plus d'une programmation aisée, le monitoring constant de l'état des entrées; de surcroît la structure à menus permet de poser de manière simple les temps de travail et les logiques de fonctionnement. Dans le respect des dispositifs normatifs européens en matière de sécurité électrique et de compatibilité électromagnétique (EN 60335-1, EN 50081-1 et EN 50082-1) se caractérise par l'isolement électrique complet entre la partie du circuit numérique et celle du circuit de puissance.

Autres caractéristiques:

- Contrôle automatique pour la commutation des relais à courants nuls.
- Régulation de la puissance avec partialisation d'onde.

La complète compatibilité avec le système Personal Pass permet:

- D'utiliser toute la gamme des modules mémoire (de 318 à 1000 différents codes télécommande mémorisables).
- D'effacer un ou plusieurs codes présents dans la mémoire.
- D'effacer d'une seule opération tous les codes présents dans la mémoire et d'en introduire d'autres.
- D'avoir la possibilité d'utiliser des dispositifs de commande tels que: LECTEUR DE PROXIMITÉ (VRD) CLAVIER CABLEE (TTNC).

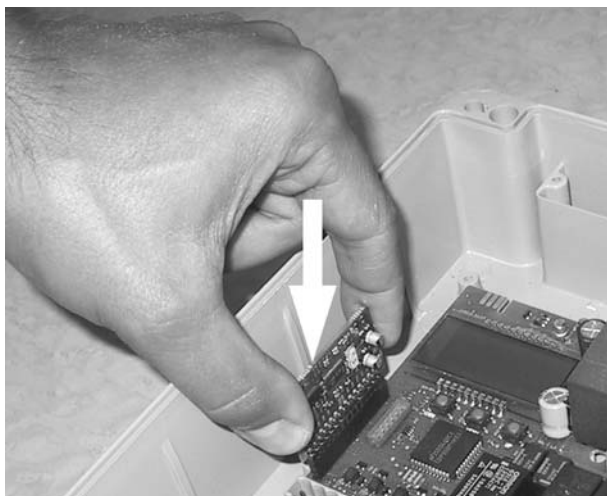
À l'aide du programmeur portable PROG2, et du logiciel WINPPCL il est possible d'exécuter rapidement les opérations souhaitées et de modifier, d'archiver, d'imprimer toutes les informations nécessaires pour une gestion complète des installations.

La présence à bord d'un connecteur à insertion rapide permet le branchement d'un récepteur modulaire de la série MT433 avec architecture superhétérodyne de haute sensibilité.

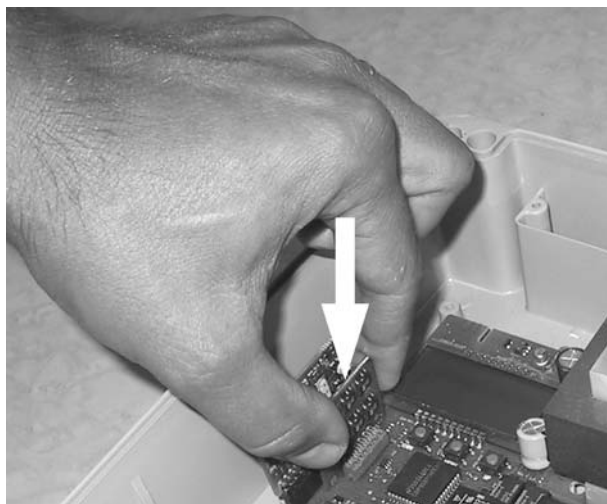


ATTENTION: Avant de faire ces opérations, couper l'alimentation à la centrale de commande. Faire bien attention au vers de branchement des modules extraibles.

INSERTION MODULE RÉCEPTEUR

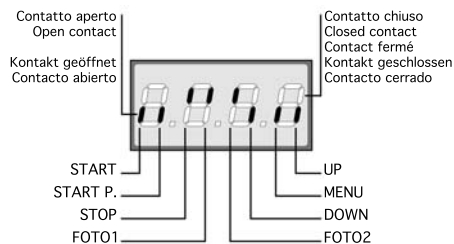


INSERTION DES MODULES MÉMOIRE (MEM200, MEM200I, MEM1000, MEM1000I)



PANNEAU DE CONTRÔLE

Exécuter les raccordements électriques à la plaque à bornes, alimenter ensuite le système: la centrale vérifie le bon fonctionnement de l'affichage en branchant tous les segments pendant 1,5 sec. **8.8.8.8**, dans l'instant suivant sur l'affichage apparaît la version des microprogrammes pendant 1,5 secondes, par exemple **Pr 2.9**. L'affichage visualise le panneau de contrôle:



Le panneau de contrôle signale l'état physique des contacts à la plaque à bornes et des touches de programmation: si le segment vertical en haut est allumé, le contact est fermé; si le segment vertical en bas est allumé, le contact est ouvert (le dessin indiqué ci-dessus illustre le cas où les entrées: START, START P, PHOTO1, PHOTO2 et STOP ont été toutes raccordées correctement).

FONCTION AUTO POWER-OFF: en phase de programmation, après 50 seconds du de la dernière intervention, l'écran se pose en stand-by. Se re-allume à la première variation d'une des entrées (START, START P, FOTO1, FOTO2, STOP) et à la première réception radio d'un code en mémoire. S'on appuie n'importe quel des trois touches (MENU, UP, DOWN) l'écran reste allumé pour 50 seconds.

PROGRAMMATION

La centrale PD7 présente une structure de programmation par menus, chacun desquels correspond à une fonction de la centrale (menu fonction) ou à la mise en place d'un temps de travail (menu temps). Les menus temps permettent la régulation des temps de travail de la centrale (P.ex.: temps d'ouverture ou de fermeture du volet, temps de serrage, temps de préclignotement, ecc.) et peuvent être posés de 0 à 120 secondes avec un balayage de $\pm 0,5$ sec. En revanche les menus fonction permettent d'amorcer les fonctions souhaitées (p.ex. éclairage de courtoisie temporisé, PHOTO1 amorcé comme côte mobile, PHOTO2 désamorcée, ecc.). Il existe des menus temps dépendant de menus fonction donnés (P.ex.: si la FERMETURE AUTOMATIQUE est amorcée, il est nécessaire de poser un TEMPS DE PAUSE, si elle n'est pas amorcée il n'est pas nécessaire de le poser); donc pour simplifier la programmation, ces menus temps ont été insérés à l'intérieur des menus fonction dont ils dépendent. En particulier les menus: FERMETURE AUTOMATIQUE (Ch.AU), ANTIDÉRAPAGE (ASM) et CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE EN PAUSE (Ph.PA) présentent parmi leurs options sélectionnables des "menus temps".

FONCTION DES TOUCHES MENU, UP, DOWN

Pour amorcer la programmation, procéder de la manière suivante.

- Après avoir alimenté la centrale, l'affichage doit visualiser le panneau de contrôle (contrôler donc que les raccordements effectués soient bien corrects).
- Maintenir la pression sur la touche MENU jusqu'au moment où sur l'affichage apparaît dEF.

À ce stade la programmation est amorcée: si au bout de 1 minute aucune opération n'est effectuée, la centrale sort automatiquement de la programmation et visualise à nouveau le panneau de contrôle.

Lorsque la fonction de programmation est amorcée, appuyer sur la touche UP ou sur la touche DOWN pour sélectionner les menus, en effectuant un défilement en avant ou en arrière (pour un défilement rapide maintenir la pression sur la touche). Appuyer sur la touche MENU pour accéder aux paramètres posés que l'on peut ainsi modifier en appuyant sur les touches UP et DOWN

- En appuyant sur la touche UP l'on défile à l'intérieur du menu fonctions de bas en haut.
- En appuyant sur la touche DOWN l'on défile à l'intérieur du menu fonctions de haut en bas.
- En appuyant sur la touche MENU l'on peut accéder aux éventuels paramètres posés à modifier et à confirmer en appuyant à nouveau sur la même touche.

ATTENTION: lorsque la fonction de programmation n'est pas amorcée, la pression sur la touche UP correspond à la commande de START, la pression sur la touche DOWN correspond à la commande de START PIÉTONNIER: il est ainsi possible pour l'installateur d'effectuer l'essai et la mise au point.

Il est possible de définir le fonctionnement de la centrale PD7 selon deux différentes modalités de programmation: PROGRAMMATION PRÉDÉFINIE (DEFAULT) ou PROGRAMMATION PERSONNALISÉE.

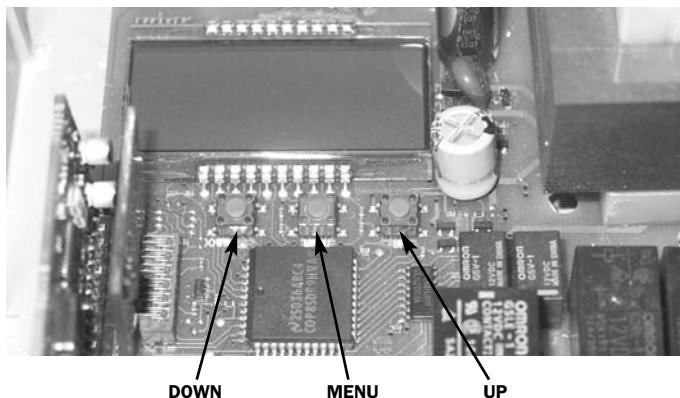


TABLEAU FONCTIONS

DISPLAY	DATI	DESCRIPTION	DATI DI DEFAULT	MEMO DATI
def	no / si	Chargement données standard V2 ELETTRONICA	no	
t.AP 1	0 - 120 s	Durée ouverture battant 1	22.5	
t.AP 2	0 - 120 s	Durée ouverture battant 2	22.5	
t.aPP	0 - t.AP1	Durée ouverture battant piéton	6.0	
t.Ch 1	0 - 120 s	Durée fermeture battant 1	23.5	
t.Ch 2	0 - 120 s	Durée fermeture battant 2	23.5	
t.ChP	0 - t.Ch1	Durée fermeture battant piéton	7.0	
t.C2P	0 - t.ChP	Durée fermeture battant 2 pendant la fermeture piéton	0.0	
r.AP	0 - 120 s	Retard de battant à l'ouverture	1.0	
r.Ch	0 - 120 s	Retard de battant à la fermeture	3.0	
t.SEr	0 - 120 s	Durée de blocage	3.0	
t.ASE	0 - t.SEr	Durée anticipation blocage	0.0	
t.inv	0 - 120 s	Durée coup de bélier	0.0	
t.PrE.	0 - 120 s	Durée pré-clignotement	1.0	
Pot	30 al 100%	Puissance moteur	40	
SPUn	no / si	Démarrage rapide	si	
St.AP	no ChiU PAUS	Démarrage en ouverture - Le command START n'est pas captée - Le portail se referme - Le portail se met en pause	PAUS	
St.Ch	StoP APEr	Démarrage en fermeture - Le portail conclut le cycle - Le portail s'ouvre à nouveau	StoP	
St.PA	no ChiU	Démarrage en pause - La commande de démarrage n'est pas captée - Le portail se referme	ChiU	
SP.AP	no ChiU PAUS	Démarrage piéton en ouverture - La commande de START P. n'est pas reçue - Le portail se referme - Le portail entre en pause	PAUS	
Ft.PA	rPAU t.PCh	Cellule photoélectrique en pause - Recharge la durée de pause - Le portail se referme après la durée pré-réglé 0 - 120 s	rPAU	
Ch.AU	no t.PAU	Refermeture automatique - N'est pas activée - La refermeture automatique est activée, avec pause 0 - 999 s	no	
LP.PA	no / si	Clignotant en pause	no	
In.LP	no / si	Clignotant à intermittence	no	
ASM	no t.AAS	Antipanage moteurs - Non activé - Antipanage activé avec temps ajouté réglable 0 - 120 s.	t.AAS = 2.0sec.	
St	Cod Cont	Fonction de l'entrée START - L'entrée START est autorisée pour le raccordement du TTNC ou VRD - L'entrée START est autorisée pour le raccordement de dispositifs avec contact N.O.	Cont	
St.P	Cod Cont	Fonction de l'entrée START PIÉTONNIER - L'entrée START P. est autorisée pour le raccordement du TTNC ou VRD - L'entrée START P. est autorisée pour le raccordement de dispositifs avec contact N.O.	Cont	
St.Co	tiP.A tiP.b	Type de code sur les entrées START et START PIÉTONNIER - Si vous utilisez le lecteur de proximité (VRD) vous devez sélectionner cette modalité - Si vous utilisez le clavier câblé TTNC vous devez sélectionner cette modalité	tiP.A	
StoP	no invE ProS	Entrée de STOP - L'entrée est désactivée: la commande d'arrêt n'est pas captée - La commande d'arrêt arrêté le portail: le START suivant inverse le mouvement - La commande d'arrêt arrêté le portail: le START suivant n'inverse pas le mouvement	no	
Fot 1	no APCh CoSt	Entrée photo 1 - Désactivé - Fonctionne comme cellule photoélectrique active en ouverture ou fermeture - Fonctionne comme barre palpeuse	no	
Fot 2	no CFCh Ch	Entrée photo 2 - Désactivé - Fonctionne cellule photoélectrique active en fermeture et avec portail arrêté - Fonctionne cellule photoélectrique active uniquement en fermeture	CFCh	
Ft.tE		Test de fonctionnement des cellules photoélectriques	si	
roLL		Modalité ROLLING CODE	si	
CanC		Effacement total des codes: pendant la phase d'effacement l'affichage visualise oCC L'effacement exécuté, l'affichage visualise à nouveau l'inscription CanC	no	
tEL 1	no / si	Entrée radio associée à la commande START		
tEL 2	no / si	Entrée radio associée à la commande START P.		
tEL 3	no / si	Entrée radio associée à la commande STOP		
Fine	no / si	Fin programmation	no	

 **ATTENTION: POUR INFORMATION PLUS EN DÉTAIL RELATIVEMENT AUX FONCTIONS DE LA CENTRALE PD7 LIRE ATTENTIVEMENT LE LIVRET DES NOTICES JOINT À LA CENTRALE.**

STEUERUNG PD7

BESCHREIBUNG DER STEUERZENTRALE

Die digitale Zentrale PD7 ist ein innovatives Produkt der V2 ELETTRONICA, welches Sicherheit und Zuverlässigkeit für die Automatisierung von Toren mit einem oder zwei Flügeln garantiert. In der Planungsphase der Zentrale PD7 zielte man auf die Realisierung eines Produkts ab, das sich an jeden Bedarf indiv2ll anpasst und so konnte eine Zentrale realisiert werden, die sich durch eine außerordentliche Vielfalt auszeichnet, sowie allen Anforderungen für eine zweckmäßige und effiziente Installation gerecht wird.

Die PD7 ist mit einem Display ausgerüstet, welches außer der erleichterten Programmierung eine konstante Statusüberwachung der Eingänge gestattet; der Aufbau mit Menüstruktur ermöglicht ferner die anwenderfreundliche Einstellung der Betriebszeiten und der einzelnen Funktionen.

In Konformität mit den EU-Richtlinien bezüglich der Sicherheit elektrischer Anlagen und elektromagnetischer Kompatibilität (EN 60335-1, EN 50081-1 e EN 50082-1) verfügt die Zentrale über die vollständige elektrische Isolierung der Digitalschaltung vom Kraftstromkreis.

Weitere Charakteristiken:

- Automatische Kontrolle der stromlosen Kommutation der Relais'.
- Leistungsregelung mit Frequenznivellierung.

Die volle Kompatibilität mit dem System Personal Pass ermöglicht:

- Die Nutzung aller Speichermodule (von 318 bis 1000 verschiedene Codes für programmierbare Fernbedienungen).
- Das Löschen eines oder mehrerer gespeicherter Codes.
- Das vollständige Löschen aller im Speicher befindlichen Codes in einer einzigen Operation und die Eingabe neuer Codes.
- Die Nutzung von Steuervorrichtungen wie:
EINER IDENTIFIKATIONSEINHEIT VRD
VERKABELTER DIGITALWÄHLER TTNC

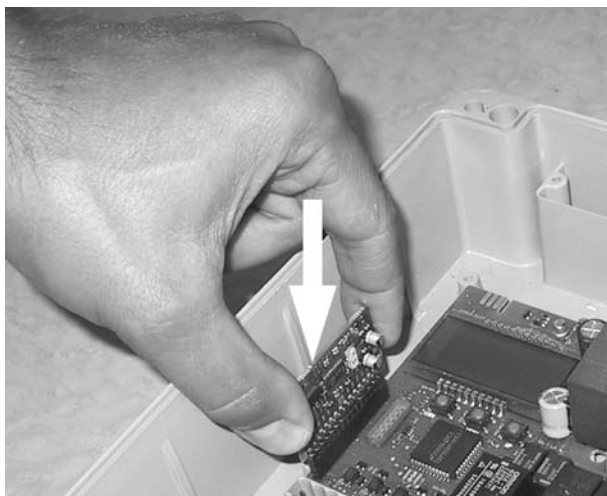
Mithilfe des tragbaren Programmiergeräts PROG2 und der Software WINPPCL können alle Programmiervorgänge komfortabel ausgeführt, sowie alle für die komplette Verwaltung der Anlagen notwendigen Informationen geändert, archiviert und ausgedruckt werden.

Das Vorhandensein einer Buchse mit chnellsteckverbindung gestattet den Anschluss eines Empfängermoduls der Serie MT 433 mit hochsensiblen Überlagerungsempfang.

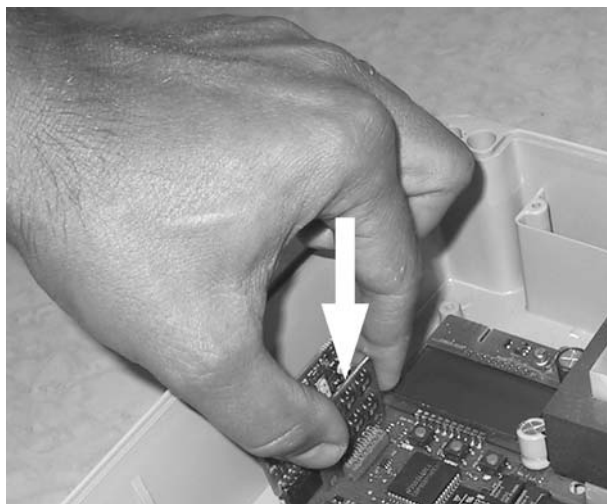


ACHTUNG: Vor den folgenden Operationen trennen Sie bitte die Steuerung vom Stromnetz. Achten Sie auf die Richtung, in der Sie die ausziehbaren Module einfügen.

EINSTECKEN DES EMPFANGSMODULS MT433



EINSTECKEN DE SPEICHERMODULE (MEM200, MEM200I, MEM1000, MEM1000I)

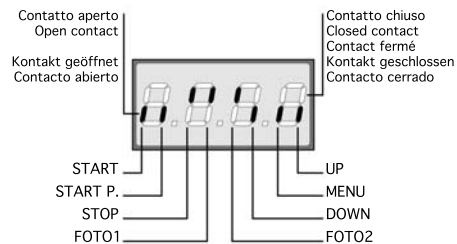


STEUERTAFEL

Stellen Sie bitte alle Verbindungen am Klemmenbrett her und schalten Sie die Stromversorgung ein: Die Zentrale prüft daraufhin das korrekte Funktionieren des Displays, sichtbar durch das Aufleuchten aller Segmente für 1,5 Sekunden

8.8.8.8. sofort im Anschluss wird auf dem Display die Version der Firmware für deine Dauer von 1,5 Sekunden, zum Beispiel **Pr 2.9**, angezeigt.

Das Display visualisiert die Steuertafel:



Die Steuertafel zeigt den Status der Kontakte am Klemmenbrett, sowie der Programmier Tasten an: Leuchtet das vertikale Segment rechts oben, ist der Kontakt geschlossen; leuchtet das vertikale Segment unten, ist er geöffnet (die obenstehende Zeichnung veranschaulicht den Fall, in dem die Eingänge START, START P, FOTO1, FOTO2 und STOP alle korrekt angeschlossen sind).

FUNKTION „AUTO POWER-OFF“: während der Programmierung; 50 Sekunden nach dem letztem Dazwischentreten geht das Display aus (Stand-by). Bei der ersten Änderung eines der Eingänge (START, START P, FOTO1, FOTO2, STOP) und bei dem ersten Radioempfang eines Codes, schaltet das Display sich ein. Wenn man eine der drei Tasten (MENU, UP, DOWN) drückt, bleibt das Display für 50 Sekunden eingeschaltet.

PROGRAMMIERUNG

Die Zentrale PD7 ermöglicht die Programmierung mit Menüstruktur, wobei jedes Menü einer Funktion der Zentrale (Funktionsmenü) entspricht oder der Einstellung einer Betriebszeit (Zeitmenü) dient. Die Zeitmenüs gestatten die Regulierung der Betriebszeiten der Zentrale (zum Beispiel: Zeit für das Öffnen und Schließen der Flügel, Zeit für die Sperrung oder das vorzeitige Blinksignal, usw.) und können zwischen 0 und 120 Sekunden mit einem Takt von jeweils $\pm 0,5$ Sekunden reguliert werden. Die Funktionsmenüs hingegen ermöglichen die Aktivierung der gewünschten Funktionen (zum Beispiel taktgesteuerte Innenleuchten, FOTO 1 aktiv als mobile Schranke, FOTO 2 deaktiviert, usw.).

Einige der Zeitmenüs hängen direkt von den Einstellungen der Funktionsmenüs ab (zum Beispiel wenn das AUTOMATISCHE SCHLIESSEN aktiviert ist, ist die Einstellung einer PAUSEDAUER erforderlich, ist die Funktion nicht aktiv, erübrigt sich die zugehörige Zeiteinstellung). Um die Programmierung zu vereinfachen, wurden die Zeitmenüs als Unterkategorien in die Funktionsmenüs integriert, von denen sie abhängen. Insbesondere die Menüs AUTOMATISCHES SCHLIESSEN (Ch.AU), GLEITSCHUTZ (ASM) und FOTOZELLE PAUSE (Ft.PA) sind unter den wählbaren Optionen der "Zeitmenüs" zu finden.

FUNKTION DER TASTEN MENU, UP, DOWN

Um den Programmiermodus zu aktivieren, gehen Sie bitte wie folgt vor:

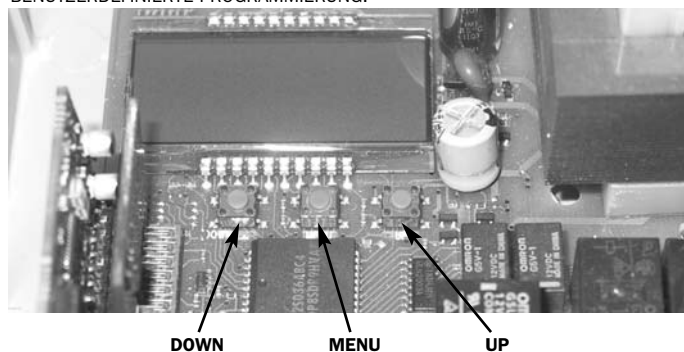
- Ist die Zentrale an die Spannungsversorgung angeschlossen, zeigt das Display die Steuertafel (überzeugen Sie sich, dass alle Anschlüsse korrekt sind).
- Halten Sie die Taste MENU so lange gedrückt, bis auf dem Display die Anzeige DEF erscheint.

Der Programmiermodus ist somit aktiviert: Wird innerhalb der folgenden Minute keine Operation ausgeführt, kehrt die Zentrale automatisch zur Anzeige der Steuertafel zurück. When the program mode function is activated, press key UP or DOWN to select the menus, thus performing a forward or backward shift (for a fast shift, press and hold). Wenn der Programmiermodus aktiv ist, drücken Sie die Taste UP oder die Taste DOWN zur Auswahl des Menüs, wobei Sie sich schrittweise jeweils um ein Menü vor oder zurück bewegen (für einen schnellen Vorlauf halten Sie bitte die Taste gedrückt). Drücken Sie die Taste MENU, um auf die jeweiligen Einstellungen zuzugreifen, die dann wiederum mittels der Tasten UP und DOWN modifiziert werden können.

- Durch Drücken der Taste UP bewegen Sie sich innerhalb des Funktionsmenüs von unten nach oben.
- Durch Drücken der Taste DOWN bewegen Sie sich innerhalb der Funktionen von oben nach unten.
- Durch Drücken der Taste MENU können Sie auf die jeweils zu ändernden Einstellungen zugreifen und die neuen Werte durch erneuten Druck auf die Taste bestätigen.

ACHTUNG: Ist der Programmiermodus nicht aktiv, entspricht der Druck auf die Taste UP dem Befehl START und der Druck auf die Taste DOWN dem Befehl START FUSSGÄNGERDURCHGANG: Auf diese Weise kann der Installateur die Prüfung und Feinregulierung vornehmen.

Die Funktion der Zentrale PD7 kann in zwei verschiedenen Modalitäten definiert werden: VOREINGESTELLTE PROGRAMMIERUNG (DEFAULT) oder BENUTZERDEFINIERTE PROGRAMMIERUNG.



FUNKTIONSÜBERSICHT

DISPLAY	DATEN	BESCHREIBUNG	DATEN DEFAULT	MEMO DATEN
def	no / si	Laden der Standarddaten V2 ELETTRONICA	no	
t.AP 1	0 - 120 s	Öffnungszeit Flügel 1	22.5	
t.AP 2	0 - 120 s	Öffnungszeit Flügel 2	22.5	
t.aPP	0 - t.AP1	Öffnungszeit Fußgängerdurchgang	6.0	
t.Ch 1	0 - 120 s	Schließzeit Flügel 1	23.5	
t.Ch 2	0 - 120 s	Schließzeit Flügel2	23.5	
t.ChP	0 - t.Ch1	Schließzeit Fußgängerdurchgang	7.0	
t.C2P	0 - t.ChP	Schließzeit Flügel 2 während des Schließens des Fußgängerdurchgangs	0.0	
r.AP	0 - 120 s	Verzögerung des Flügels in Öffnungsphase	1.0	
r.Ch	0 - 120 s	Verzögerung des Flügels in Schließphase	3.0	
t.SEr	0 - 120 s	Zeit für Sperren	3.0	
t.ASE	0 - t.SEr	Zeit für Voreilung der Sperrung	0.0	
t.inv	0 - 120 s	Zeit Widerstoß	0.0	
t.PrE.	0 - 120 s	Dauer des vorzeitigen Blinksignals	1.0	
Pot	30 al 100%	Motorleistung	40	
SPUn	no / si	Start der Motoren mit Höchstleistung	si	
St.AP	no ChiU PAUS	Start bei Öffnen - Der Befehl START wird ignoriert - Das Tor schließt sich - Das Tor verbleibt im Modus Pause	PAUS	
St.Ch	StoP APeR	Start bei Schließen - Das Tor vollendet den Zyklus - Das Tor öffnet sich	StoP	
St.PA	no ChiU	Start in Pause - Der Befehl START wird ignoriert - Das Tor schließt sich	ChiU	
SP.AP	no ChiU PAUS	Start Fußgängerdurchgang bei Öffnen - Der Befehl START FUSSGÄNGER wird ignoriert - Das Tor schließt sich - Das Tor verbleibt im Modus Pause	PAUS	
Ft.PA	rPAU t.PCh	Fotozelle im Modus Pause - Dauer Pause neu laden - Das Tor schließt sich nach Ablauf der eingestellten Zeit (0-120 s)	rPAU	
Ch.AU	no t.PAU	Automatisches Schließen - Nicht aktiv - Automatisches Schließen aktiv mit Pause 0 bis 999 Sek.	no	
LP.PA	no / si	Blinkleuchte in Pause	no	
In.LP	no / si	Intermittenleuchte	no	
ASM	no t.AAS	Gleitschutz Motoren - Nicht aktiv - Gleitschutz aktiv mit Zusatzzeit in Öffnungs- oder Schließphase, regulierbar von 0 bis 120 Sek.	t.AAS = 2.0sec.	
St	Cod Cont	FUNKTION DES EINGANGS START - Der Eingang START ist vorbereitet für den Anschluss des TTNC oder VRD - Der Eingang START ist vorbereitet für den Anschluss traditioneller Steuervorrichtungen	Cont	
St.P	Cod Cont	FUNKTION DES EINGANGS START FUSSGÄNGERDURCHGANG - Der Eingang START F. ist vorbereitet für den Anschluss des TTNC oder VRD - Der Eingang START F. ist vorbereitet für den Anschluss traditioneller Steuervorrichtungen	Cont	
St.Co	tiP.A tiP.b	Art des Codes an den Eingängen Start und Start Fussgängerdurchgang - Wählen Sie diesen Modus, wenn Sie den Identifikationseinheit (VRD) verwenden - Wählen Sie diesen Modus, wenn Sie den verkabelten Digitalwählers (TTNC) verwenden	tiP.A	
StoP	no invE ProS	Input STOP - Der Eingang ist gesperrt: Der Befehl STOP wird ignoriert - Der Befehl STOP stoppt das Tor: der folgende START invertiert die Bewegungsrichtung - Der Befehl STOP stoppt das Tor: Der folgende START invertiert die Bewegungsrichtung nicht	no	
Fot 1	no APCh CoSt	Input FOTO 1 - Gesperrt - Fotozelle bei Öffnen und Schließen aktiv - Fotozelle nur bei Schließen aktiv	no	
Fot 2	no CFCh Ch	Input FOTO 2 - Gesperrt - Fotozelle bei Schließen und Stillstand des Tores aktiv - Fotozelle nur bei Schließen aktiv	CFCh	
Ft.tE		Funktionstest der Fotozellen	si	
roLL		MODUS ROLLING CODE	si	
CanC		Vollständiges Löschen der Codes: Während des Löschvorgangs wird auf dem Display oCC angezeigt. Nach Beendigung des Löschvorgangs erscheint auf dem Display erneut die Anzeige CanC	no	
tEL 1	no / si	Funkeingang für Befehl START		
tEL 2	no / si	Funkeingang für Befehl START P.		
tEL 3	no / si	Funkeingang für Befehl STOP		
Fine	no / si	Ende der Programmierung	no	

 **ACHTUNG: WEITERE WICHTIGE INFORMATIONEN ÜBER DIE FUNKTIONEN DER STEUERUNG PD7 KÖNNEN SIE IN DER PD7 BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN.**

CUADRO DE MANIOBRAS PD7

DESCRIPCION DEL CUADRO

El cuadro de maniobras digital PD7 es un innovador producto V2 ELETTRONICA, que garantiza seguridad y fiabilidad para la automatización de cancelas de una o dos hojas. La proyectación del PD7 se ha dirigido a la realización de un producto que se adapta a todas las exigencias, obteniendo una cuadro extremadamente versátil que satisface todos los requisitos necesarios para una instalación funcional y eficiente.

El PD7 está dotado de un display el cual permite, además de una fácil programación, la constante visualización del estado de las entradas; además la estructura con menús permite una simple programación de los tiempos de trabajo y de las lógicas de funcionamiento.

En el respeto de las normativas europeas en materia de seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética (EN 60335-1, EN 50081-1 y EN 50082-1) se caracteriza por el completo aislamiento eléctrico entre el circuito digital y el de potencia.

Otras características:

- Control electrónico automático, conmutación de las salidas con corrientes nulas.
- Regulación de la potencia con paralización de la onda senoidal.

La completa compatibilidad con el sistema Personal Pass permite:

- Utilizar toda la gama de los módulos memoria (de 318 a 1000 códigos emisor diferentes memorizables).
- Cancelar uno o más códigos presentes en memoria.
- Cancelar con una sola operación todos los códigos presentes en memoria e introducir otros.
- Posibilidad de utilizar dispositivos de comando como:

UNIDAD DE IDENTIFICACION VRD
TECLADO CABLEADO TTNC

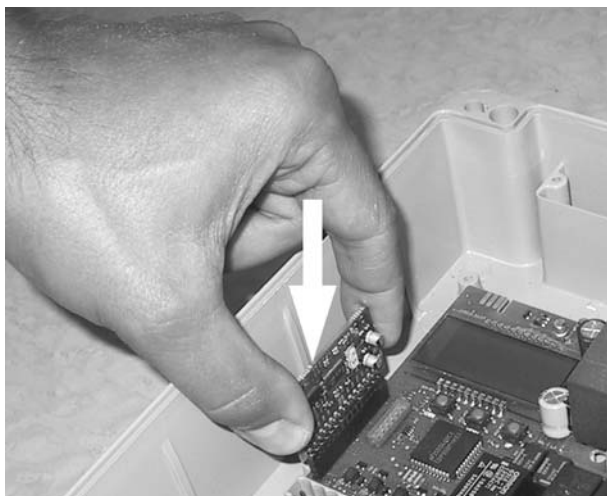
Con la ayuda del programador portátil PROG2, y del software WINPPCL es posible realizar velozmente las operaciones deseadas y modificar, archivar, imprimir todas las informaciones necesarias para una completa gestión de las instalaciones.

La presencia a bordo de un conector de inserción rápida permite enchufar un receptor modular de la serie MT433 con tecnología superheterodina y elevada sensibilidad.

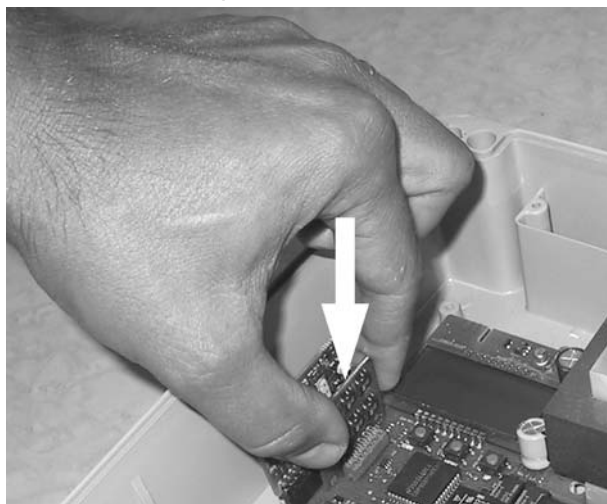


ATENCIÓN: Antes de hacer estas operaciones, llevar l'electricidad del cuadro de maniobra. Ser cuidado en la direccion de la conexion del modulo extraible.

INSERCIÓN MÓDULO RECEPTOR MT433



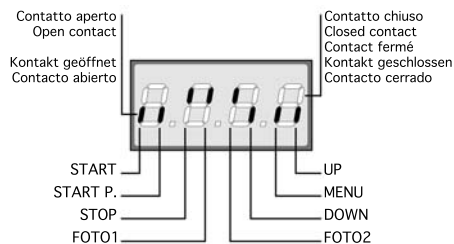
INSERCIÓN MÓDULO MEMORIA (MEM200, MEM200I, MEM1000, MEM1000I)



PANEL DE CONTROL

Realizar las conexiones eléctricas a los bornes, luego alimentar el sistema: el cuadro verifica el correcto funcionamiento del display encendiendo todos los segmentos durante 1,5seg. **8.8.8.8**, en el instante sucesivo en el display aparece la versión del programa durante 1,5seg., por ejemplo **Pr 2.9**.

El display visualiza el panel de control:



El panel de control indica el estado físico de los contactos en los bornes y de las teclas de programación: si está encendido el segmento vertical de arriba, el contacto está cerrado; si está encendido el segmento vertical de abajo, el contacto está abierto (el dibujo arriba indicado ilustra el caso en el que las entradas: START, START P, FOTO1, FOTO2 y STOP han sido todos conectadas correctamente).

FUNCION AUTO POWER-OFF: en fase de programación, después 50 segundos de l'ultima intervención, el display se pone en stand-by. Se re-activa en la primera variación de una de las salidas (START, START P, FOTO1, FOTO2, STOP) y con la primera recepción radio de un código en memoria. Si presiona un cualquier de los botones (MENU, UP, DOWN) el display queda encendido por 50 segundos.

PROGRAMACION

El cuadro PD7 presenta una estructura de programación con menús, cada uno de los cuales corresponde a una función del cuadro (menú función) o a la programación de un tiempo de trabajo (menú tiempo). Los menús tiempo permiten la regulación de los tiempos de trabajo del cuadro (ej.: tiempo de apertura o de cierre de la hoja, tiempo de cerradura, tiempo de predestello, etc.) y son programables de 0 a 120 segundos con un intervalo de $\pm 0,5$ seg. En cambio, los menús función permiten activar las funciones deseadas (ej.: antipatinamiento motores, FOTO1 activa como banda móvil, FOTO2 desactivada, etc.).

Existen unos menús de tiempo que dependen de determinados menús función (ej.: si el CIERRE AUTOMATICO está activado, es necesario programar un TIEMPO DE PAUSA, si no está activado no es necesario programarlo); por eso, para simplificar la programación, estos menús tiempo han sido insertados en el interior de los menús función de los cuales dependen. En particular los menús: CIERRE AUTOMATICO (Ch.AU), ANTIPATINAMIENTO (ASM) y FOTOCELULA EN PAUSA (Ft.PA) presentan entre las opciones seleccionables unos "menús tiempo".

FUNCION DE LAS TECLAS MENU, UP, DOWN

Para activar la programación proceder como sigue.

- Alimentado el cuadro, el display debe visualizar el panel de control (controlar pues, que las conexiones efectuadas sean correctas).
- Mantener pulsada la tecla MENU hasta que en el display aparece dEF.

À ce stade la programmation est amorcée: si au bout de 1 minute aucune opération n'est effectuée, la centrale sort automatiquement de la programmation et visualise à nouveau le panneau de contrôle. Cuando la función de programación está activada, pulsar la tecla UP o la tecla DOWN para seleccionar los menús, efectuando un desplazamiento hacia delante o hacia atrás (para un desplazamiento rápido, mantener la tecla pulsada). Pulsar la tecla MENU para acceder a las programaciones que se pueden así modificar pulsando las teclas UP y DOWN.

- Pulsando la tecla UP se desplaza por el interior de los menús función de abajo hacia arriba.
- Pulsando la tecla DOWN se desplaza por el interior de los menús función de arriba hacia abajo.
- Pulsando la tecla MENU se puede acceder a las eventuales programaciones para modificar y confirmar volviendo a pulsar la misma tecla.

ATENCIÓN: cuando la función de programación no está activada, la presión de la tecla UP corresponde al comando de START, la presión de la tecla DOWN corresponde al comando de START PEATONAL: es, por lo tanto, posible para el instalador efectuar la prueba de la puesta a punto.

Es posible definir el funcionamiento del cuadro PD7 con dos modalidades distintas de programación: PROGRAMACION PREDEFINIDA (DEFAULT) o PROGRAMACION PERSONALIZADA.

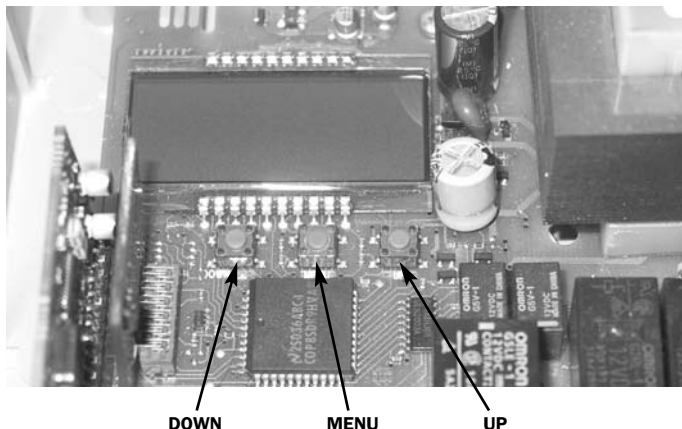
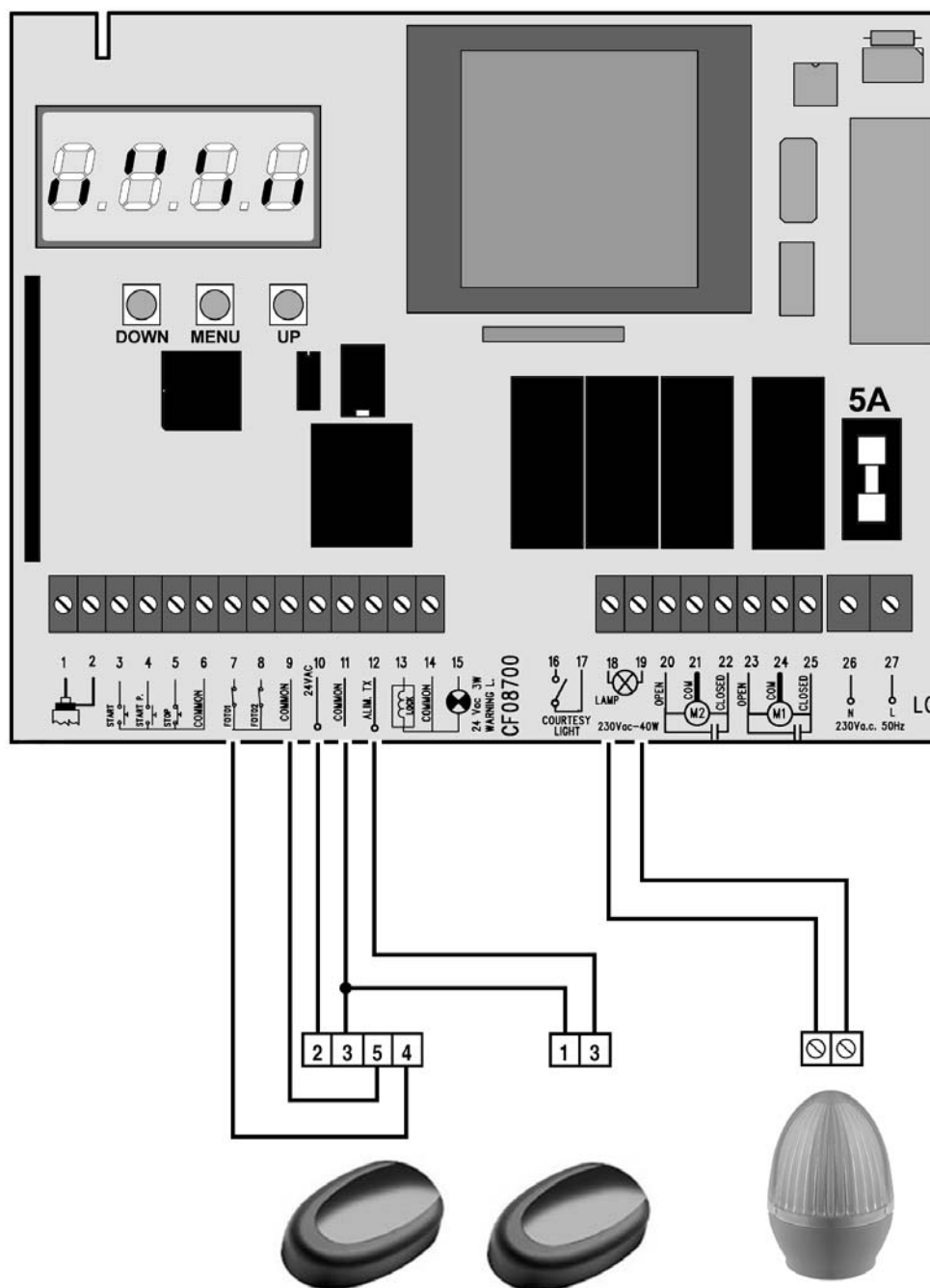


TABLA DE FUNCIÓN

DISPLAY	DATOS	DESCRIPCION	DATOS DEFECTO	MEMO DATOS
def	no / si	Programación standard V2 ELETTRONICA	no	
t.AP 1	0 - 120 s	Tiempo apertura hoja 1	22.5	
t.AP 2	0 - 120 s	Tiempo apertura hoja 2	22.5	
t.aPP	0 - t.AP1	Tiempo apertura hoja peatonal	6.0	
t.Ch 1	0 - 120 s	Tiempo cierre hoja 1	23.5	
t.Ch 2	0 - 120 s	Tiempo cierre hoja 2	23.5	
t.ChP	0 - t.Ch1	Tiempo cierre hoja peatonal	7.0	
t.C2P	0 - t.ChP	Tiempo cierre hoja 2 durante el cierre peatonal	0.0	
r.AP	0 - 120 s	Retraso de la hoja en apertura	1.0	
r.Ch	0 - 120 s	Retraso de la hoja en cierre	3.0	
t.SEr	0 - 120 s	Tiempo electrocerradura	3.0	
t.ASE	0 - t.SEr	Tiempo anticipo electrocerradura	0.0	
t.inv	0 - 120 s	Tiempo golpe de inversión	0.0	
t.PrE.	0 - 120 s	Tiempo predestello	1.0	
Pot	30 al 100%	Potencia motores	40	
SPUn	no / si	Arranque de los motores al máximo de la potencia	si	
St.AP	no ChiU PAUS	Start en apertura - El comando START no la admite - La puerta se cierra - La puerta entra en pausa	PAUS	
St.Ch	StoP APEr	Start en cierre - La puerta concluye el ciclo - La puerta se abre	StoP	
St.PA	no ChiU	Start en pausa - El comando de START no lo admite - La puerta se cierra	ChiU	
SP.AP	no ChiU PAUS	Start peatonal en apertura - El comando de START P. no lo admite - La puerta se cierra - La puerta entra en pausa	PAUS	
Ft.PA	rPAU t.PCh	Fotocélula en pausa - Vuelve a contar el tiempo de pausa - La puerta se cierra después del tiempo programado (de 0 a 120 s)	rPAU	
Ch.AU	no t.PAU	Cierre automático - No está activado - Cierre automático activado, con el tiempo de pausa programable (0 ÷ 999s)	no	
LP.PA	no / si	Lámpara de señalización en pausa	no	
In.LP	no / si	Lámpara de señalización con intermitencia	no	
ASM	no t.AAS	Función antipatinamiento motores - No está activada - Antipatinamiento activado con tiempo añadido en apertura o cierre regulable (de 0 a 120 s)	t.AAS = 2.0sec.	
St	Cod Cont	Función de la entrada START - La entrada START está habilitada para la conexión del TTNC o del VRD - La entrada START está habilitada para la conexión de los dispositivos de comando N.A.	Cont	
St.P	Cod Cont	Función de la entrada START PEATONAL - La entrada START P. está habilitada para la conexión del TTNC o del VRD - La entrada START P. está habilitada para la conexión de los dispositivos de comando N.A.	Cont	
St.Co	tiP.A tiP.b	Tipo código de las entradas START y START P. - Si utilizáis la unidad de identificación VRD tenéis que seleccionar esta modalidad - Si utilizáis el teclado cableado TTNC tenéis que seleccionar esta modalidad	tiP.A	
StoP	no invE ProS	Entrada de STOP - La entrada está deshabilitada: el comando de STOP no se admite - El comando de STOP para la puerta: el siguiente impulso de START invierte el movimiento - El comando de STOP para la puerta: el siguiente impulso de START no invierte el movimiento	no	
Fot 1	no APCh CoSt	Entrada FOTO 1 - Deshabilitada - Funciona como fotocélula activa en apertura y en cierre - Funciona como banca neumática móvil	no	
Fot 2	no CFCh Ch	Entrada FOTO 2 - Deshabilitada - Funciona como fotocélula activa en cierre y con la puerta parada - Funciona como fotocélula activa sólo en cierre	CFCh	
Ft.tE		Test de funcionamiento de las fotocélulas	si	
roLL		Modalidad Rolling Code	si	
CanC		Cancelación total de los códigos: durante la fase de cancelación el display visualiza oCC Ejecutada la cancelación, el display visualiza nuevamente la sigla CanC	no	
tEL 1	no / si	Entrada radio asociada al comando START		
tEL 2	no / si	Entrada radio asociada al comando START P.		
tEL 3	no / si	Entrada radio asociada al comando STOP		
Fine	no / si	Fin programación	no	

⚠ ATENCION: POR INFORMACCIONES MÀAS EN DETALLE RELATIVAMENTE AL PROGRAMADOR PD7 LEER ATENTAMENTE EL MANUAL ADJUNTO AL PROGRAMADOR.

**COLLEGAMENTI ALLA MORSETTIERA - TERMINAL CONNECTIONS - BRANCHEMENTS A LA BORNIERE
ANSCHLÜSSE AM KLEMMENBRETT - CONEXION DE LOS BORNES**



1.	Centrale antenna	Antenna	Centrale antenne	Zentrale Antenne	Positivo antena.
2.	Schermatura antenna	Antenna shield	Blindage antenne	Entstörung Antenne	Malla antena.
3.	Comando di apertura per il collegamento di dispositivi tradizionali con contatto N.A, TTNC, VRD	Opening control for the connection of control devices with normally open contact, TTNC, VRD	Commande d'ouverture pour le branchement de commande traditionnels avec contact normalement ouvert, TTNC, VRD	Öffnungsbefehl für die Anschlüsse der traditioneller Steuervorrichtungen mit Öffnungskontakt, TTNC, VRD	Comando de apertura para la conexión de dispositivos tradicionales de comando normalmente abierto, TTNC, VRD.
4.	Comando di apertura pedonale per il collegamento di dispositivi tradizionali con contatto N.A., TTNC, VRD	Opening control for pedestrian access for the connection of control devices with normally open contact, TTNC, VRD	Commande d'ouverture piéton pour le branchement de commande traditionnels avec contact normalement ouvert, TTNC, VRD	Öffnungsbefehl Fußgängerdurchgang für die Anschlüsse der traditioneller Steuervorrichtungen mit Öffnungskontakt, TTNC, VRD	Comando de apertura peatonal para la conexión de dispositivos tradicionales de comando normalmente abierto, TTNC, VRD.
5.	Comando di STOP Contatto normalmente chiuso	Stop command Contact normally closed	Commande d'arrêt Contact normalement fermé	Befehl STOP Kontakt i.d.R. geschlossen	Comando de stop. Contacto normalmente cerrado.
6.	Comune (-)	Common (-)	Commun (-)	Allgemein (-).	Común (-).
7.	Fotocellula 1 Contatto normalmente chiuso	Photoelectric cell 1 Contact normally closed	Photocellules 1 Contact normalement fermé	Fotozelle 1 Kontakt i.d.R. geschlossen	Fotocélula 1. Contacto normalmente cerrado.
8.	Fotocellula 2 Contatto normalmente chiuso	Photoelectric cell 2 Contact normally closed	Photocellules 2 Contact normalement fermé	Fotozelle 2 Kontakt i.d.R. geschlossen	Fotocélula 2. Contacto normalmente cerrado.
9.	Comune (-)	Common (-)	Commun (-)	Allgemein (-).	Común (-).
10. - 11.	Uscita alimentazione 24VAC per fotocellule ed altri accessori	Power output 24 VAC for photocells and other accessories	Sortie alimentation 24 VAC pour Photocellules et autres acces	Versorgungsausgang 24 VAC für Fotozellen und anderes Zubehör	Salida alimentación 24 VAC para fotocélulas y otros accesorios.
11. - 12.	Alimentazione TX fotocellule per Test funzionale	Photocell TX power supply for functional test	Alimentation TX Photocellules pour Test de fonctionnement	Versorgung TX Fotozellen für den Funktionstest	Alimentación TX fotocélulas para Test funcional.
13. - 14.	Elettroserratura 12VAC	Electric lock or bolt 12 VAC	Electro-blockage 12 VAC	Elektrosperre 12 VAC	Electrocerradura 12 VAC.
15.-16.-17.	NON UTILIZZATI	NOT USED	PAS UTILISES	NICHT VERWENDET	NO UTILIZADO
18. - 19.	Lampeggiatore 230VAC 40W	Flashing light 230 VAC 40 W	Clignotant 230 VAC 40 W	Warnleuchte 230 VAC 40 W	Lámpara de señalización 230VAC 40W
20.	Uscita alimentazione 230VAC per motore 2 in fase di apertura	Power output 230 VAC for motor 2 in opening phase	Sortie alimentation 230 VAC pour moteur 2 en ouverture	Versorgungsausgang 230 VAC für Motor 2 in Öffnungsphase	Salida alimentación 230 VAC para motor 2 en apertura.
21.	Comune motore 2	Common motor 2	Commun moteur 2	Allgemein Motor 2.	Común motor 2.
22.	Uscita alimentazione 230VAC per motore 2 in fase di chiusura	Power output 230V for motor 2 in closing phase	Sortie alimentation 230 VAC pour moteur 2 en fermeture	Versorgungsausgang 230 VAC für Motor 2 in Schließphase	Salida alimentación 230 VAC para motor 2 en cierre.
23.	Uscita alimentazione 230VAC per motore 1 in fase di apertura	Power output 230 VAC for motor 1 in opening phase	Sortie alimentation 230 VAC pour moteur 1 en ouverture	Versorgungsausgang 230 VAC für Motor 1 in Öffnungsphase	Salida alimentación 230 VAC para motor 1 en apertura.
24.	Comune motore 1	Common motor 1	Commun moteur 1	Allgemein Motor 1	Común motor 1.
25.	Uscita alimentazione 230VAC per motore 1 in fase di chiusura	Power output 230 VAC for motor 1 in closing phase	Sortie alimentation 230 VAC pour moteur 1 en fermeture	Versorgungsausgang 230 VAC für Motor 1 in Schließphase	Salida alimentación 230 VAC para motor 1 en cierre.
26.	Neutro alimentazione 230VAC	Neutral 230 VAC	Alimentation neutre 230 VAC	Nulleiter Versorgung 230 VAC	Neutro alimentación 230 VAC
27.	Fase alimentazione 230VAC	Power phase 230 VAC	Alimentation phase 230 VAC	Phase Versorgung 230 VAC	Fase alimentación 230 VAC



V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com